# لغات

## قدالتقار بتنهای سهو

فرهنگ لغات و محاورات و اصطلاحات مشکله کتاب سفرنامهای
مخصوص شاهنشاه جمجاه ناصر الدین شاه قاجار خلد الله ملکه از اسماء
اضلاع و اقطار و امصار بلاد و بزرگان و عمایدهر ملک و
کوهستان و رودخانهای هر ولوم و اصناف رعایای هر اقلیم و
عمارات و باغات هر شهر و دیار و فرهنگ لغات کتب جدید التألیف
دیگر از جمله گذشت خان بنگاله و موسی زرادون و گنجینه دانش و امثال
غرا و محاورات و اصطلاحات جدیده که این هنگام در بین عوام مستعمل و
رسم است مندرجه فرمان مخصوص فارسی آموزان هندوستان خود
بنوشته استادان دار الفنون

در سنه ۱۲۹۳ هـ

بسم الله الرحمن الرحیم

۲۸۸۱

رهنمای سفالیکه خوشابی لالی مثالی الفاظ آبدارش آرایش افسر سلطان سخن تواند بود
ستایش صانعی است که نسخهٔ وجود انسان را دست حکمتش برشتهٔ انفاس شیرازه
بست و جمیلی که آئینهٔ جمال نمای خود از حقیقت محمدی آراسته حبیبی که مشاهد لقای
با صفای خویش در مرات احمدی خواسته نطق را توفیقی که زبان بحمد نامعدود وا
گشاده و نه زبان را طاقتی که نغمهٔ نامحدود در رسول محمود سراید. اما بعد بر ارباب فرهنگ
و هوش مکشوف باد که امتیاز بنی نوع انسان از دیگر حیوانات بسخن کردن است و شخص
سخنگو را لازم است بهر زبانیکه سخن میراند قواعد و قوانین آن زبان را بر وجه اکمل
و اتم بداند و بمقتضای مقام سخن کند که کلمات آن خالص از تنافر و ضعف بود
نزدیک باستعمال و ظاهر المعنی باشد و مخالف قیاس لغوی نباشد پس هر
سخنگو را فصیح ندانند و هر ناطقی را بلیغ نخوانند مگر بعد از آموختن از صاحب لسان
چون در این اوقات لغات و محاورات و اصطلاحاتی که در ایران مستعمل و مروج است
منافات کلی دارد با لغات و محاورات زبان سابق بحدیکه فارسی دانان ممالک
خارجه درک معانی آنها را نمی توانند کرد و شاهد این مقال کتبی است که اعلیحضرت
شاهنشاه جم جاه ناصر الدین شاه قاجار در شرح سفرنامهای مخصوص خود
مرقوم فرموده اند و نیز کتب جدید التالیف دیگر از جمله تهذیب الاخلاق و سرگذشت
خان لنکران و موسیو ژوردن و گنجینهٔ دانش و دیوان غزادیچی الیکه دانشمندان

۱۶

دار الفنون تألیف نموده‌اند که این هنگام در دبستان‌های هند جهت پارسی آموزان
معیّن است و معلّمین پارسی‌دانان هند به هیچ وجه من الوجوه به معانی آنها پی نمی‌برند زیرا
که این الفاظ و محاورات جدیده در کتب لغات قدیمه مندرج نیست و فرهنگی هم در
کشف معانی این الفاظ جدیده مترتب نشده بنابراین بخاطر رسید که در حل این
مطلب فرهنگی ترتیب داده شود که حاوی بر کشف معانی لغات و محاورات و
اصطلاحات مشکله جدیده رسمیه باشد که بی‌سواد و باسواد از مطالعه و حفظ
آن بهره‌مند شود و اطفال دبستان که برای یاد گرفتن ترکیب کلمه و آموختن
پارسی در ورطهٔ عبارات و لغات مغلق گرفتارند خلاصی یافته سهولت عبارت
و دانستن معانی آن وسیلهٔ ترغیب و تشویق آنها گردد که آنچه می‌آموزند معنی آن را
فهمیده بصیرت حاصل کنند زیرا که لذت فهم معانی وسیلهٔ شوق و رغبت درس و معرفت
گشته از روی میل طبیعی به درس خواندن و آموختن اقدام خواهند نمود و هرگاه
کسی خواهد لسان دیگری را آموزد باید از اهل آن لسان بیاموزد و از کتب
تألیف آنها اخذ کند چنانکه دیده شده کسانی که سالها برای آموختن زبان پارسی
زحمت کشیده و از روی کتب فارسیهٔ هندیه غیر آن لسان تحصیل کرده
در وقت گفتگو و نوشتن عبارات هندی می‌گویند و می‌نویسند و بعد از مدتها زحمت
و ریاضت از وصول مدعا تهی‌دست هستند امید آنکه هرگاه کسی بخواندن و
حفظ نمودن لغات و محاورات این کتاب مواظبت نماید از قیود آن عیوب
مستخلص و برای تقریر و تحریر ضروری از زحمت کثیر مستغنی شود زیرا که مؤلف از
اهل زبان است خلاصه مقصود این کتاب خاصه برای بزرگ و کوچک

تمامیک مسند لازم و در کار است امید بمفاد لکل جدید لذة در نظر ارباب عقول مطبوع و مقبول افتد و از فواید مستوره اش خاص و عام بهره یاب و از خواندن و حفظ نمودن لغات و محاورات مندرجه آن و قیدهای عزیز خویش دو وجهای گرامی خشنود گردد

فصل بدانکه دانستن هر زبان چنانکه باید و شاید ناچار است از چند چیز یکی دانستن بمعانی کلمات مفرده آن زبان یعنی کلمات را تنها تنها بدانی که چه معنی میبخشد چنانکه گوئی پاسخ بمعنی جواب و اندرز بمعنی نصیحت و مانند اینها این در علم لغت است دوم دانستن چگونه تصریف کلمه است بصیغهای مختلفه که دلالت بر معانی گوناگون یعنی بدانکه صورت کلمه را هر گاه تغییر دهی بانکه حرفی یا چند حرف زیاد کنی یا کم کنی یا حرکات آنرا تغییر دهی در معنی آن کلمه چه تغییر حاصل میشود مثل اینکه آمدم آمدن گوینده را در زمان گذشته میرساند و چون گوئی می آیم آمدن در زمان حال و آینده را میرساند و این در علم صرف است سوم چگونگی ترکیب و بهم پیوستن بعض کلمات است با بعض دیگر چنانکه هرگاه معنی پسر را بدانی و جمشید نامی را بشناسی که پدر او رستم است و آمدن را هم بدانی و بخواهی از آمدن آن جمشید خبر دهی میگوئی جمشید پسر رستم آمد اگر گوئی رستم جمشید آمد مقصود را نمی رساند و این در علم نحو است و اما دانستن فصاحت

و بلاغت و محسنات عبارت و سایر
آنچه بیرون از دانستن اصل زبان
میباشد در علم معانی
و بیان است

# الف

اوغور بخیر ۔ خیر تو ہے

آفتاب ۔ دہوپ

آب تمیز ۔ صاف پانی

اسپ دوانی ۔ گہوڑ دوڑ

آلوچہ ۔ ایک پہل ہے آلو بخارا کی شکل

اطاق شام ۔ شب کی دعوت کہانیکا کمرہ ۔

ارسی ۔ جوتا ۔ موزہ ۔ پا

آبدار ۔ داروغہ رسد و خوراک لشکر وغیرہ ۔ یا پانی پلانیوالا

اجنہ ۔ جن کی جمع

آش ۔ غذا ۔ کہانا ۔

آغوو سفر ۔ کوچ ۔

آلو بالو ۔ ایک قسم کا میوہ

ایلخ ۔ گہوڑونکا رمہ ۔

اجر ۔ اینٹ

اسپ اندازی ۔ گہوڑا دوڑانا

اعراب ۔ عرب کی جمع

ایل ۔ قوم ۔ قبیلہ ۔ خیل ذات

آق ۔ سفید رنگ

ابنیہ ۔ تعمیرات

آب لیمو ۔ لیموکا پانی

آسیا ۔ چکی ۔

اسپ صباح النجر ۔ شاہ کے گہوڑے کا نام ۔

امین حضور ۔ داروغہ دربار شاہ

آبشار ۔ ندی یا دریا کا پانی جو بلندی سے گرتا ہو ۔ جھرنہ ۔

آبدار باشی ۔ رسد وغیرہ کا سردار

آوازہ و تصنیف ۔ گیت نغمہ راگ ۔

اردک ۔ قاز ۔

آشپز ۔ باورچی ۔

آتشکار توپ ۔ توپ کا ڈہانچ

اسکول ۔ مکتب ۔ اسکول

اتنوگرافی - دنیا کے قدیم خلقت کا عجائب خانہ -

آفتاب گردان - بڑی چھتری جو دھوپ مین حفاظت کیلیئے بادشاہون یا امیرون کے لئے لگائی جاتی ہے

اکد - بہروپ -

اسباب مکانیک - کل جس سے کوئی شئی کھینچی جاوے -

ارغالس - صحافۃ

از اوج در دلہر گذشتیم - ہم لوگ تین دروشی گذرے -

از ہم سوا کردہ است - ایک کو دوسرے سے علیحدہ کر دیا ہے

ازعقب اچار وار رفتہ - فرد ور کے پیچھے جانا

از ہر جہت - ہر طرح سے

از مرواب در آمدہ - گھائی سے نکل آئی -

انداختند - توپ یا بندوق چلانے کو کہتے ہین -

اکلور - سند - اشٹاو -

آسیاب - چکی -

احترام نظامی - لشکری سلام

آرک ترایومف - گنبد فتح

البوم - البم عکسی تصویرین رکھنے کی کتاب -

اسپرادسکالا - مجلس عیش یا تماشے جسمین گانا بجانا ہو -

آئین بستہ بودند - شہر کو سجانا - یا آراستہ کرنا -

اطریش - ملک آسٹریا کو فارسی مین اطریش کہتے ہین -

اربابی ہم دارد - ملکیت بھی رکھتا ہے -

از صدا افتاد - آواز بیٹھ گئی

آن میان - اوسمین -

امامزادہ منتسب است - حضرات ائمہ معصومین کی اولادون کو کہتے ہین -

ایشیک آقاباشی - داروغہ
دربار شاہی -
اوبلیسک - مینار -
انسٹی ٹیوٹ - جلسہ جو خاص کر نشر
علوم کیواسطے منعقد ہوتا ہے -
اطاق پذیرک - خوابگاہ شاہی
ارگن - ایک قسم کا باجہ جسے ارگن
کہتے ہین -
اورانگ اوتانگ - ایک
قسم کا بندر -
اوو سلس - سوڈا واٹر -
آفتاب لب بام - کنایہ انتہائے عمر سے -
آفتابی شدن - ظاہر ہونا
اوضاع زندگی - گھربار -
آفتاب خوبی بود - خوب
دہوپ تہی -
استخوان ہہن وسطی شاخہا کہ مثل
مجموعہ الیست - سنگون کے
بیچ مین ہڈی مثل ایک سیڑہی کے ہے -

اکسپوزیسیون - نمایشگاہ -
ارسنال - توپخانہ
ارک - بادشاہون کے رہنے کا
قلعہ یا مکان جو دار الخلافہ مین ہو -
اومنی بوس - گاڑی جسمین
تین یا چار درجہ ہون -
اسباب بخار - دخانی کل
آب گرم معدنی - گرم پانی
جو معدن گندہک سے نکلتا ہے -
انوالید - سپاہیون
کے رہنے کا مقام -
امضا صحیح کرنا - مہر کرنا
دستخط کرنا -
ابنیہ قدیمہ - پرانی عمارات
ازارہ و بعضی حاشیہ ہا ہمان
سفید و طلائی و چوبی است
چہت کے نیچے بعض حاشئے ویسے ہی
سفید سنہری کام کئے ہوئے لکڑی
کے ہین -

اولیای سن ژرام - سینٹ جیمیز
لندن مین گرجا گھر ہے وہان کے والی -
کریستین - کرسچین -
الوزا - اوزا آگا
اسکوٹلنڈ - اسکاٹلنڈ
ارزنتہ الروم - ارمینیا تعلقہ
ترکی عثمانی -
آق داش - قصبہ ہے -
اوئیدی ندی - اوک -
اورامبورغ - اوران برگ
آرمی تاج - ہیرمی ٹاج
انس بورک - انسبروک
اسبورن - اوسبرن
ایالت ترک - تہریک
ایشل - ایس چل -
اژنی - ملکہ ایوگنی
اسکلہ - بندر پر کشتی مین سوار
ہونیکو لیے سیڑھیان بناتے ہین وہ
اسکلہ کہتے ہین -

اعتضادالسلطنہ - شاہ ایران
کے چچا کا خطاب ہے -
الیو - دی رائیٹ آنریبل البرٹ
الیزابت - الزبتھ ملکہ انگلستان
المان - شہر روشیہ -
اروپا - یورپ
اسیا - ایشیا -
الپ تیرولین - الپس آف
تیرولین -
البرتال - البرٹ ہال
اوربائتک بحر - اڈریٹیک
ازنکور - ازنکورٹ -
انورس - نیڈرانٹ ورپ
اوترانت - تارانتو جزیرہ
نما تعلقہ ایطالیہ -
اوژن - وگین - اسم
امپراطور - شہنشاہ -
اجودان صدارت مشیر
و مددگار - عہدہ وزارت -

اصناف قابل از ہر قبیلہ نشستہ اند استادان قابل ہر ایک قوم کے بیٹھے ہیں ۔

اسباب درودگری ۔ کاٹنے کا آلہ گھانس یا کسی اور چیز کو ۔ درانتی

آب درمی آورد ۔ پانی نکالتا تھا

از ہوا آویزان است معلق لٹکتا ہے ۔

اشکال شکار ۔ نقشہ شکار گاہ

آہنگ ۔ سریلی آواز

اجزاء بحریہ ۔ محکمہ بحری ۔ دریائی فوج کے افسر ۔

ارقالی وارغالی ۔ ردج ۔

اوپراو بالہ ۔ نانکٹ ۔ بال ۔ ناریج گھر ۔

اپولن ۔ یونانیوں کا دیوتا یعنی آفرینندۂ حسن ۔

ارشیدوش ۔ امیر کبیر ارشید بزرگ

ادریس ۔ تہنیت نامہ ۔

از قراریکہ گفتند از ہلاکت جستہ اند ۔ جس تفصیل سے کہ بیان کیا مرنے سے بچ گیا ۔

ابلہ کوفتن ۔ سیتلا یا چیچک نکالنا یا ٹیکا لگانا ۔

از ہم متلاشی میکرد ۔ بکھیر دیتا تھا ۔ ٹکڑے ٹکڑے کر دیتا ۔

آرام و فصیح ۔ آہستہ و شائستہ

ایلاق ۔ موسم گرمی میں سرد مقاموں کو کہتے ہیں ۔ یا ہوائے سرد

اجزاء سفارت ۔ ایلچی گری کے متعلق محکمہ ۔

آشکارہ نقش یا تمام ۔

اکول وکادہ ۔ شاہی مدرسہ جس میں بادشاہ یا امرا کے لڑکے تحصیل علوم کرتے ہیں ۔

اسپ وگاڑی ۔ گھوڑا گاڑی

ارشیدوک ۔ ولیعہد ۔ یا وہ شہزادہ جو سب شہزادوں میں بڑا ہو

اِبْولیت - بغل کے نیچے
الماس برلیان - چمکدار ہیرا -
امیرال - امیرالبحر -
امپراطرِس - شہنشاہ بیگم -
اول نبا نبود - اول بہتہ تھا
ارد و تار و بحر ہست - دوسرا
دو ہیں سے ہے -
اکس لبن - آئیکس لیبن -
استرالیا یا اوسترولی اسٹریلیا
یا نیو ہالینڈ -
اورلیان قوم - اورلینس -
الدربرغ - ایلڈربرگ
امپراطور نیکلا - امپرنیکولاس
زار روس -
الیزابتل - پل الیزابت ملکہ
بش - شوربا -
انسبروک - انسبروک -
افلاق بغدان - والیشیا
آلا - آنیلا -

النستی تو دوفرانس - جلدی فانونی فرانس
الارم - نیند سے چونکانا -
استکان - چار کے چھوٹے
گلاس -
ادارہ شرقیہ وزارت خارجہ
ایسٹرن فارن آفس -
ابو انجمنی ندارد - عہدہ نہیں رکھتا،
اسپانیول - اسپین -
اوسپانی - اوکیان یا اسٹریلیا
یا نیو فلینڈ -
استانبیلاس اوکوسٹ
اسٹینس لس گٹس -
الکسندر - الکزنڈر - زار روس
اولدسبورغ - اولڈنبرگ
اطریش - اسٹریا
ایالت ما یا لنش - بین جی تعلقہ فرانس
اکسلا شاپل - آئیکس لا چیپل -
اسوک - ستوک -
اکس لبن - آئیکس لیبن بنیر

ارمنی نشین - ارمنی لوگونکے رہنے
کا مقام -
ان اطرکیش - ملکہ ان آف اسٹریہ
الکافا او ڈرانا - الگافا بیڈرونا
البرٹ کاوار - البرٹ کور
الجیریا - الجزائر جزیرہ ہای قوم عرب
ماتحت فرانس -
ایالت شلزویک - اسچلزویک
ارشیدوک لوئی وکتور - آرچ
ڈیوک لوئیز وکٹر -
ان الوکوست - ان اکٹس
البزہ - الابیں -
ارنکورد - ایسنگ گارڈ
انیراج ندی - ائیں جا
الپ و مون بلان - الپس ڈی
مونٹ بلانک - اسم کوہ
استرلیتس - اسٹرلیٹز -
اولم - الم -
اولیس شاہزادہ - اولائی سنن یا دشاہزادہ

الیتی کردہ - دراٹھہر کر -
ادوار - ایڈورڈ شاہ انگلنڈ
ادوار لوکون فسور - ایڈورد لاکان
فیسر -
ایزابل - ایزابیلہ ملکہ اسپین
الزاس ورلورن - ال زاس لورن
ایالت مولسٹن - ہالسٹن متعلقہ
پروشیہ -
ارشیدوک شرل - آرچ ڈیوک
چارلس -
ارشیدوک ششل لیزابت - ارچ
ڈچز الیزبتھ -
اکس دوبین - اکول ڈس سنس -
ارس - ایک ندی ہے -
امد لؤد و لاکراندارمہ - اونیو ڈے
لاگرینڈ آرمی -
ابرلشترت - ابرٹ سٹراٹ
استوارپل - اسٹوارٹ پل
الپطور کلیوم ترویس - ایمپرسر کنگ آف پرشیا

از صفا افتادہ است - رونق جاتی رہی -
اعیان - معززین -
امتنان - منت رکھنا -
اماکن - جمع مکان -
امور خارجہ - دوسری سلطنتوں کی متعلق کاروبار -
اطاق آئینہ کاری مقرنس - ایسا مکان جسکی چہت دونوں جانب سے ڈہلی ہوئی ہو اوسے مقرنس کہتے ہین آئینہ کار یعنے شیشہ کا بنا ہوا -
اسپا - گہوڑے - اسپ کی جمع
الوان - رنگ اونکی جمع -
اردوی سالدات - سالدات کی چہاونی سالدات ملک روس مین ایک قوم ہی جو ملک تاتار سے نکلکر وہان جا بسے اس قوم کو سالدات کہتی ہیں اونہی سے وہان بہی مشہور ہے -
ایوان - چبوترہ -

اقصی بلاد - شہروں کی انتہا
از حول و حوش - قرب و جوار سے
ادارات - محکمہ دفتر -
اثاث البیت - گہر کا اسباب -
اسباب سفر عجمی - ولایت کا بنا ہوا
احساس - پہچاننا -
انزوا - گوشہ نشین -
اسرافیل - فرشتہ کا نام ہے
الی غیر النہایۃ - حد سے زیادہ
اعراب بنی لام - عرب کے ایک قبیلہ کا نام ہے -
ارامنہ - ارمنی عیسائی مذہب کا ایک فرقہ ہے جو ایران مین رہتے ہین
از بالای بند خودش را پرت کردہ توی نہر افتاد - رسی پر سے اپنے کو اچہال کے منڈوے مین جا کر گرا -
اسباب نورد مانند - کسی کل یا چرخی کا بیلن -

اطباق پذیرائی — ملاقات کا کمرہ
اسباب جرثقال — وزن اٹھانیکی کل —
آئینہ سنگی — موٹا تراشا ہوا آئینہ
ارکن نوار — عقاب سیاہ —
اشکال دورنما — تصویرین جو مکانون اور نخلستان پر دور پر دکھاتے ہین —
آذوقہ — خوراک — رسد
اجزا رسا — مجلس قانونی جسمین سو سے زیادہ علماء دین شہر جمع ہون
امیر الامرائی عساکر ضبطیہ — بزرگ پولیس
امیر اخور — داروغہ اصطبل
آدم ہائی مفرغی — چند دھات پیتل وغیرہ ملا کر تصویرین ڈھالتے ہین —
انناس — اناناس ایک قسم کا میوہ ہے جو ہندوستان مین بھی پیدا ہوتا ہے نیچے سرخ اور اوپر ہرے ہرے پتے ہوتے ہین
از بالا سر از یر با کلہ پائین آمد — اوپر سے نیچے کو منہ کے بہل آیا —

ابتیاع — بیع و شری خرید و فروخت
اسباب خرابہ — جنگی کا کھنڈر ویرانہ
ارغنون — باجہ ارگن —
اعضاء مجلس — اہل مجلس
اطفال بحری — جہاز رانی اور دریائی لڑائی کی علوم سیکھنے والے لڑکے —
اجیر — مزدور —
آدم باز — نٹ جو لوگ بچونکو ہاتھ پر لیکر کثرت کرتے ہین —
آش پزخانہ — باورچیخانہ —
آقاسی — داروغہ دربار شاہی —
اچاور — مزدور
اطاق نگار — اٹیشن پر جو ٹکٹ گھر ہوتی ہے اوسی کہتے ہین —
اسفند — ایک قسم کا درخت ہے
انبار ترک غلہ و دوائی — بڑی انبار سرکاری غلہ کی — گودام
آب ویشی رفتہ بود — چشمہ ویشی کو گیا تھا — ویشی جگہہ کا نام ہے

اونی قیمتی پکوش ہیرسد - اونی کی بڑی آواز کان میں آتی ہے

استاسیون - اسٹیشن

امپریال - سکہ کا نام ہے سکہ شاہی

آکاریوم - حوض -

آتاماژورا - مشین جنگے

اشبیت - آسائش -

آمین بستن - آراستہ کرنا -

اسلحہ - ہتھیار

آہن ریزی - لوہے ڈھالنے کا کارخانہ

اجازہ - اجازت

ایالت - حکومت

استحمام - حمام کرنا -

اوضاع را مغشوش کرد - وضع کو بگاڑ دیا -

اردک بچہ اردک فاز بچہ فاز اسپ مادیان بصحرا چراگاہ کنند - ہنس کے بچے ہنس بط مرغابی مرغابی کے بچے گھوڑے گھوڑیاں میدانمیں چرتے ہیں

امپراطریس بسیار خوشرو و خوش ترکیب و مہربان و پراز نازہ است - ملکہ بڑی خوبصورت اور سڈول اور مہربان اور شاندار اور سجیلی ہے -

الکتریسیتہ - کشش کہربائی -

اجودان - عرض بیگی

ارتفاع - بلندی -

اہل سیتہ - سیتہ کے رہنے والے

اغنام - بکریں -

ایراد - اعتراض کرنا -

اجتہاد - احکام دین سنبھالنا -

ادارہ - محکمہ -

اسفار - جمع سفر -

آوازہ خوبی خواندند - اچھا گیت گایا -

اردو زدہ بودند - لشکری خیمہ نصب کئے تھے -

ابریشم کشی - ریشم صاف کرنا -

ازچوب مراتب وارد - لکڑی
کی سیڑھیاں رکھتا ہے -
از الکتری سیتیہ سیمی تلگراف مانند
برقی مادہ سے ایک تار ٹیلیگراف کو تار کے
موافق باریک ہے -
از بالای باغ بہ ہوا رفت - باغ
کے اوپر سے اوڑگیا -
اذہان - جمع ذہن -
ایاب وذہاب - آمد و رفت
ایلچی کبیر - روس و انگلنڈ و فرانس کے سفیروں کو کہتے ہیں -
امیر لشکر - فوج کا بخشی -
آب سالم - آب گوارا -
ازارہ - کنارہ دیوار
انبار قلعہ - قلعہ کا گودام
الواط - جمع لوطی - بانکوں کو کہتے ہیں - یا مسخرہ -
اوچ - ترکی زبان میں تین کو کہتے ہیں - ۳ -

اراضی خالصہ دیوان - شاہی زمین
از ساہر اطاقہا سفروز کردہ اند -
سب کوٹھریوں سے جدا رکھا ہے -
از کار در می آید - کام سے نکلتا ہے - یا لمتبار ہوتا ہے -
اسپ دولتی - عمارات شاہی
اسپ ایلچی - خانہ زاد گھوڑ بیچا بچھیرا -
اردو - چھاؤنی -
آب باز - پیراک -
آغور - سفر کرنا - یا سفر سے آنا یہ لفظ دونوں جگہہ میں استعمال ہوتا ہے - مثلاً خوش آمدی خوش رفتی -
انبار - بکھار - ڈھیر - گٹھہ
اخشاب - لکڑی کے تختوں کو کہتے ہیں -
آب لجن - غلیظ یا گاڑھا پانی
ابو الجمعی - افسری
اتراق - ٹھیرنا مقام کرنا -

اجودانِ مخصوص ـ مصاحبِ خاص
الاچیق ـ ٹپوں کا جھونپڑا ـ
اطاق سفرہ ـ غذا کھانے کا کمرہ
اسپ سقوائی ـ کاغذ یا سقو کا گھوڑا ـ
ارک ـ قلعہ جس میں بادشاہ رہتا ہو
اتاماژور ـ افسر جنگ ـ منشی جنگی
اجودان ـ مصاحبِ خاص ـ
اسباب خرازی ـ سب قسم کا سامان بیچنے والا
اکراد ـ کرد ایک قوم کا نام ہے اور یہ کرد کی جمع ہے ـ
ارّہ ـ لکڑی چیرنے کا ہتھیار ـ
اربابی ـ زمینداری
اسباب طرب ـ گانے بجانے کا سامان ـ
آبیاری ـ زراعت کو پانی دینا ـ
احداث ـ معنی ایجاد ـ
اسباب بخار ـ دخانی چکی
آوردمش ـ لایا ـ

اجودانِ جنرل ـ مددگار جرنیل
آب جوش ـ سوڈا واٹر یا لیمونیڈ واٹر کو کہتے ہیں ـ گرم پانی
ایلخی ـ گھوڑے وغیرہ کا بڑا گلہ ـ
آسمان درچشم کسی ریسمان [illegible]
الپیلات ـ ٹہیار ـ
اونی ورسٹی ـ مدرسہ جہاں ہر ایک علم کا درس دیا جاتا ہو ـ دارالفنون
استیلا ـ غالب ہونا ـ
استخبارات ـ مخبری ـ
آجر تراش ـ اینٹ کی صورت پر لانی
آمر ـ حکم دینے والا ـ
ایلات ـ ایل قبیلہ ترک کو کہتے ہیں جو ہمیشہ سفر میں زندگی بسر کرتے ہیں ـ ایلات ایل کی جمع ـ
اقاقیا ـ درخت کا نام ہے ـ
اسباب بادی ـ پون چکی ـ
امیر الامرائی ـ فوج کا جنرل ـ ایک پلٹن کا سردار ـ

اشنی انشاٹ بپندانو ۔ وہان تو شاباش بچے ہی

الونگ ۔ بے پروا ۔

ای بابام ۔ ارے باوا ۔

آو ۔ پانی ۔

اِئی سوا و سو ۔ اودھر ادھر

اور ۔ شعلۂ آتش

آخ ۔ آف یا اوئی ۔ جب کسی قسم کا صدمہ

یا ایذا ہوتی ہے بے تحاشا زبان سے اور بے تحمل آتا ہے

فارسی مین آخ نکلتا ہے ۔

## فصل باے

بادست دیگرہ پاچہ اش را گرفت ۔

دوسرے ہاتھ سے پنڈلی پکڑلی ۔

برارم ۔ بھائی ۔

بیاوڑاو ۔ آگے آؤ ۔

بیرتہ یدہ ۔ پیچھے دو ۔ واپس دو

بادیہ ۔ تانبے کا کٹورا

بچگزادہ ۔ اولاد میرزا ۔ مرزازادہ

با کمال تغیر ۔ بڑے غصے مین

بخشلے دے ۔ معاف کیا

بغیظ ۔ غصے سے ۔

بچہ مچہ ۔ لونڈا مونڈا ۔

پیش لنگ ۔ فن کشتی گیری

بقہقہ خندہ ۔ کھلکھلا کر ہنسنا

بچہ ہائے کوچک ۔ چھوٹا بچہ ۔

پوچ گو ۔ واہیات مت بکو ۔

بچیم ۔ میرا بچہ ۔

تقلید او ۔ پیروی کرنا ۔

پلشت ۔ غلیظ

پیری ۔ مقعد

بغبغو ۔ آواز کبوتر غٹرغون

پیہین ۔ لبید

پرپرک ۔ پھرکی ۔

پیر ۔ چکرانا ۔

بیخچہ ۔ بیہودہ لت ۔

پنڈولی ۔ پنڈلی ۔

پنجو ۔ اوپلی

بسیم بدہ — بیجیے دو
بدرست باش — خوش رہو —
بادبروت — عجب غرور
بانک — خزانہ جہان سو وسی روپیے رکھتے ہین —
بژون — جنگلی بکری
برنز — تین چار قسم کے معدنی دہاتو ملا کے جو برتن بناتے ہین اوسے برنز کہتے ہین —
بازی لیکی — بارگاہ شاہی —
بوتہ گز — گز کا جہاڑ — گز ایک قسم کی مٹھائی ہے جو خاصکر اور عمدہ اصفہان مین ہوتی ہے اطرف وجوانب مین بہی بناتی ہین لیکن ویسی خوش ذائقہ نہین ہوتی — اسلیے مشہور ہے گز اصفہان —
بنامہ گی — چھوٹا ٹیکرا جسکے نیچے سے چشمہ جاری ہو —
باشی — افسر
باستش — افسر کو کہتے ہین —

بولوارد — سڑک کا نام ہے — پیرس مین
برلیان — چمکدار
بالون — غبارہ —
باستیان — بارہ مورچہ —
بتنالی — ترکاری —
بستنی — ایک قسم برف کی قلفی کو کہتے ہین —
بوفہ — دعوت کھانے کا کمرہ
بالکون — بالاخانہ مہتابی —
بوتہ — جہاڑ
بلدرچین — تیتر یا بٹیر
بالایان — فوجی ٹرا ڈہول
براگید بیلہ — یہہ فرانس کے ایک افسر کا نام ہے — مارشل بریگیو ڈی الیرس —
باش اچق — ایک قوم کا نام ہے جو سر برہنہ رہتے ہین — اس لفظ کے معنے بہی برہنہ سر —

باغ سبزکاری - باغ جسمین ترکاری
بوئی جاتی ہی -
باغ وحش - باغ جسمین ہر طرحکے
چرند و پرند ہوں -
برّہ - بھیڑ - مینڈا
بلوکات - پرگنہ -
بدشکل - بدصورت
بادبادک - پتنگ -
بومی - اصل وطن -
بلوری جبوہ - آئینہ بے قلعی کا -
بینی کوہ - پہاڑ کی باریک
چٹان جو لمبی اور سیدھی نظر آتی ہے وہ
بینی کوہ ہے -
بیگلر بیگ - ترکی زبانمین سردار کو
کہتے ہین -
برچیدہ - اٹھا ڈالنا -
بحری - دریائی -
برہم بافتہ - بٹا ہوا -
برج شہر - شہر کا برج

باغ گلکاری - باغ جہاں پہولونکے
درخت زیاد لگے ہون -
باغ مشجری - باغ جہاں بڑے
بڑے درخت میوونکے ہون -
باقرقرہ - چیل
بوتہ زرشک - درخت زرشک
زرشک کشمش کے موافق ایک میوہ ہے
بور - بھورے رنگ کی مٹی
بوق - بگل -
باش جنگلی - باز
بارو - شہر پناہ -
بارہ - فصیل -
بیک زادہ - بزرگ زادہ -
بروز - ظاہر کرنا
بوقلمون - ایک قسم کا مرغ ہے
جو اڑ نہین سکتا -
برّی - خشکی -
باجلوہ - رونقدار -
بیل - کدالی جس سے زمین کھودتی ہین

بارگیری - بوجھ باندھنا -
بالاپوش - لحاف -
بازی - کھیل -
بسیار با اقتدار در آنجا حرکت
سنگین شده است - بڑے زور و شور
سے وہاں رفتار کیا ہے -
بلا فاصله پیدا شد - تھوڑی
دیر میں نظر آیا -
با افتخار خودش - اپنے ہمراہیوں
یا اپنے ماتحتوں کی ساتھ
بالہ واد نار - ناچ کیا -
یکبار آنها خورده است - اونکو
کام آیا ہے -
باد - بیڈن - ملک کا نام ہے جرمنی
باسیلک - بسیلک یعنی خوابگاہ سلطانی
بلیژ مایت - بلجیم
بارون برلف - بیرن بوروف
سفیر روس -
بل گرود - بیلی گارد - اسم شہر بلگریڈ

برزن - گلی
بنای سرتیز - نوکدار مینار عمارت
بہ ہوا انداختن - اوپر اچھالنا
بکار رم - بودن - ہونا
باہم کاله بزنند - آپس میں ٹکر
مارین -
بہوا رفته است - ہوا پر اڑا ہے
بسیار خوب ساز د - خوب سجایا
با قالب نمی ریزند - سانچے میں
نہیں ڈھالتے -
با تشریفات - معہ جلوس کے
با حمائل زده بود - حمائل کے
ساتھ پہنا تھا -
براندن بورغ - براندن برگ شہر
بوت دستوملن - بوٹس آف
چوسنٹ -
باویر - باویریا - نام ملک
باہی وز بیلوم - باٹ بی
بولون - بولوگنا - اسم شہر

بستکان ـ وابستہ ـ

بری ـ الگ

بین الطلوعین ـ صبح صادق و طلوع آفتاب کے درمیان کا وقت

بنفشہ ـ اودا

بغل کوہ ـ پہاڑ کے نیچے کی ایک طرف کا حصہ

برگ ـ سوای زین کے کل اسباب گھوڑے کی سواری کا ـ

بہوای ساز رقاصی میکرد ـ باجہ کی طرز مین ناچتا تہا ـ

باکلہ پایین آمد ـ منہ کی بہل نیچے آیا

بہ بہنگی شوہر کرده ـ ایک سردار سے عقد کیا ـ

بطوریکہ ہیچ مجال نمیدادند ـ اسطرح سے کہ کبھی فرصت نہین دیتے تہے ـ

بہ بیمار افتادیم ـ کہانا کہانے بیٹھے

بہ قراول میرود ـ نشانہ پر جاتا ہے

بال ماہی ـ مچھلی کا پر جو اوس کے دونون جانب ہوتے ہین ـ

بشقاب ـ رکابی ـ

بالدار ـ پردار ـ

بہ مرور ـ گذرنے پر ـ

بدنہ کوہ ـ پہاڑ کا درمیانی حصہ

بوتہ گل سرخیش ـ نہایت سرخ رنگ پہول کا درخت ـ

بالش ـ تکیہ

بغلہ کشتی ـ کشتی کے اگلے کا حصہ

بردیف ـ پیچھے پیچھے

بنا شد ـ مقرر ہوا ـ یا شروع ہوا

بلحاظ داشت آن ایام را قریب پنجاه و پنجسال دارد ـ وه زمانہ خیال مین تہا لیکن قریب پچاس برس کے ہوئے ـ

بسیار فقیر بودند ـ بہت سی غریب تہے

برای صرف شب چیده ـ رات کو کہانے کے لیے ـ

بنّا ـ معمار ـ

برازنده ـ بھڑکدار ـ

بگرده ـ ایک قسم کا مٹہا ہے ـ

بندباز - نٹ

بخاری عمارت - آتشخانہ انگیٹھی
جو مکان گرم کرنے کے واسطے اندر کی طرف
دیوار مین بناتی ہین -

بابن - موز - کیلہ -

بلیتی - ٹکٹ - سند -

بولتن - خبر - کوائف -

بلیت - رقعہ

بنبہ - جبنہ - قوت -

بہمن - برف - فارسی مہینے کا
نام ہی اس مہینے مین برف کثرت سے گرتی
ہے مندی ہین انگریزی مین دسمبر کہتے ہین

باتلاق - کیچڑ -

باد مساعد - دلخواہ ہوا جس سے
سی جہاز جلد منزل کو پہونچے

بزکوہی - پہاڑی بکری -

بید مشک - ایک قسم کا بید ہے
جسکی پھول خوشبودار ہوتے ہین

بید - درخت بید یا بید مجنون

بندبازی - رسی پر کثرت کرنا -

بوتہ کون صحرا - جہاڑی -

بوتہ کون - بیدا کا جہاڑ ایک قسم
کا درخت ہے جسکو عقیربہتین عرب کہتی ہین

بالہ - ناچ -

بطری - شیشہ یا قرابہ -

بورس - صرافخانہ - پیڑہی -

بغل بہ راہ - زمین کھود کر بستہ
گہرا بنایا جاتی اور اوسکی بغلی کنارے
بلند ہون -

بغلہ جادہ - بغل بہ راہ ایک ہی
معنے رکھتے ہین -

بی بیلی - بیدلی سے -

بازدید - اوسے کہتے ہین کہ جب
کوئی شخص کسی سے ملنے کو آتا ہے تو دوسرے
وقت وہ شخص بازدید کو جاتا ہے - بدلے
کی ملاقات -

برق - مہندی -
بطری مشروبات - شراب کی بوتل
باب عالی - عثمانی سلطنت کے وزیر اعظم کا دربار -
بادبانی - ہوا سے چلنے والی کشتی
بلورساختہ - بلور کا بنا ہوا شیشہ کو زیادہ صاف کرکے بلور بناتے ہیں -
برنج مطلّا - سونے کا ملمع کیا ہوا پیتل
بلدیّت - راستہ بتانا - شہریت
بلدراہ - راہ شناس -
ببر - یالدار شیر کو کہتے ہیں -
بجھوٹ آبادی - شہر کی ہیئت
برود باختت - جبیت وہار
بار وحی - دکھنا -
برگ مورد - درخت کا نام ہے
رای العین - آنکھوں کے سامنے
بخار گاز - گیاس -
با اہلیت بودند - اہلیانہ کے ساتھ تھے -

بارس ہیل - ترکوں کے مہینے کا نام
باب عسکریہ - عثمانی سلطنت کے وزیر جنگ کا دربار -
بغازہ - نہر کا نام ہے -
برجستہ - ابھرا ہوا -
بدایع - نادرات - نوایجاد
بلور معدنی - کان سے نکلا ہوا بلور
برنج - پیتل - بعض وقت چاول کے معنے سے استعمال ہوتا ہے -
بکر - وافتکار -
باغ زمستانی - ایسا باغ جیسے سایہ کے لئے چھپر بنا ہوا ہو جس برف کی موسم میں درختوں کو سردی کا صدمہ نہ پہونچے -
بہایم - جانور
بادنجان - بیگن -
بخارات معدنی - گندھک کے معدن کا دھواں یا بھاپ
بنظام البنیادن - فوجی قاعدہ سے صف بنا

باغ سرپوشیده ساخته - چهت

دار باغ خاصکر جہان برف زیادہ گرتی

ہے وہان ایسے باغ درست کرتے ہین تاکہ

برف سے درختونکو صدمہ نہ پہونچے

بالون زیاده هوا کرده بودند -

بہت سے غبارے ہوا پر اڑائے تھے

بواسطه یک سدّی و حایلی زیبا

قشنگ از دیگری سوا است -

ایک نہایت خوبصورت دیوار اور پردہ کیلئے

دوسرے سے علیحدہ ہے -

بہوای دست تفنگ انداختم

دست رو بندوق ماری -

با چشم بسته میخوابید - آنکھین بند

کرکے لیٹا تہا -

با هوش و رشید - عقلمند لائق

شخص کوسو نام فرانسوی شوهر

کرده - ایک شخص مسمی کوسو فرانسیسی

سے نکاح کرلیا -

بسینه زده بودند - سینہ پر لگاتی تہی

بنا بوده است - ٹہر چکا ہے

بواسطه گل سنگ فرش کرده اند

کیچڑ کے سبب سے تہہ بچھائے ہین -

بسیار ظریف - بہت نازک

باین سیاه نگاه سرور می آورد

اس سیاہی مین نکلتا ہے -

بلد راه شده - راہبر ہوکر

بهم زدند - چهان مارا - لڑے

برای مارق - نشانہ کے لیئے -

به نحوی حرف میزنند - آہستہ

بات کرتے ہین -

بازی در می آورد - تماشے بناتا

تہا - نقل نکالتا تہا -

بسیار پر دو می شود - بہت تیز

دوڑنے والا ہوتا ہے -

بر سبیل استمرار - ہمیشہ کے

طریقہ پر -

بدیوارها کاشی میگذارند - دیوارونپر کاشی

نصب کرتے ہین -

پرنس ودگال - یعنی شاہزادۂ ویلز
پرنس یعنی شاہزادہ ودگال یعنی ویلز در
زبان فرانسیسی -
پولیٹک دان مصلحت ملکی جاننے
والا - سیاست وتمدن سے واقف -
پرتگال - نارنگی - سنترہ -
پارچۂ مفتول - سونے یا چاندی کے
تار کو مفتول کہتے ہیں یعنی تار کا کپڑا -
پنجہزار - ہزار دینار ایک قران کو کہتے
ہیں جو ایران میں ایک چاندی کا سکہ ہے
قران کچھ ساڑھے چھ آنے ہوتے ہیں
ایک قران ہزار دینار کو کہتے ہیں پنجہزار دو
روپیہ ہوتے ہیں -
پارو - پلیٹیہ - ڈانڈ جس سے کشتی چلاتے
ہیں -
پیکانی وضع - مثلث نوکدار چیز
بلندی پر لٹکا رہنے والا -
پرتو پیالہ - پیالہ کی جھلک - اور سلطان
عبدالعزیز خان مرحوم کی والدہ کا نام ہے -

پالمیہ - درخت خرما - کھجور - چھوارہ
پاراد - فوج کی جائزہ وغیرہ کی جگہہ -
پریزیڈن - پریسیڈنٹ - ناظم
پولیٹک - تدبیر مملکت داری
پیشفنگ - بندوق پیش کرنا - یہہ
لفظ قواعدی ہے جسوقت کوئی سردار یا
بادشاہ فوج کے سامنے سے گذرتا ہے اوسوقت
فوجی سپاہی اس لفظ کو استعمال میں لاتے
ہیں یعنی بندوق کا پاتنہ زمین کیطرف
اور چھری آسمان کیطرف کرکے سلامی
اوتارتے ہیں -
پرلگاہ - پھسلنے کی جگہہ -
پرت شدن - کودنا - گرنا پھسلنا
پی سوز - چربی کی بتی -
پیزک - خشتی جنازی -
پیچ وبست - پیچدار ٹونٹی -
پرندہ گمبلن - شہر کولن -
ملک فرانس کا بنا ہوا تصویر کا پردہ
پروانہ - تتلی - پردار کیڑا -

پلہ پنجور دہ ۔ سپاہیان گنتی ہیں ۔
پہ قچیع پنجور د ۔ جیع کا پچہا لگا
پنج کروڑ ۔ پچیس لاکھ ایرانی کرور
پانچ لاکھ کا ہوتا ہی ۔
پوست کشیدہ پوونار ۔ وارثہ یا
دف پر کہال مڑہی تہی ۔
پاریس ۔ پیرس ۔
پرنس والدیبورغ ۔ شہزادہ الڈنبرگ
پرنس الدربورغ ۔ شہزادہ الدنبرغ
پاون پاد ۔ بیڈن ایک نوابی سلطنت
پورکن ۔ برکنڈی شہر ۔
پالتیق ۔ دریای بالٹک ۔
پرنس شارل ۔ پرنس چارلس ۔
پرنس ورس ۔ پرنس آف روس ۔
پطرکبیر ۔ پیٹر کبیر ۔
پرنس دودیکار ۔ شہزادہ دیکار
پرنسس مہزاہان ۔ شہزادی گرینٹ
پرنس ہانڈی ویلیا ۔ شہزادہ
نیتھرلینڈ ۔

پیادہ ہای نظام ۔ قواعد دان
سپاہی ۔
پذیرائی شد ۔ خاطر ہوئی ۔
پیشفنگ زدہ ۔ پچیز بندوق تاسیر
کی سلامی دیکہ ۔
پول تارا ۔ پول تاوا ۔ شہر کا نام
پورتسموت ۔ پورٹ اسموتہ
پرنس آمدہ ۔ شہزادہ اوماڈ ۔
پاپ ۔ پوپ مذہب رومن کیتہولک
کا خلیفہ ۔
بلجیک ۔ ملک بلجیم ۔
بغاز وار وانل ۔ دریار باسفورس
قسطنطنیہ ہیں ہے ۔
پرنس بیزمارک ۔ شہزادہ بسمارک
پرنس وال فورکی ۔ شہزادہ ڈل کورکی
پرنس اوژن دوساوا ۔ شہزادہ اوگن ڈسیاوا
پرنس ٹرولسکالی ۔ شہزادہ ٹروبٹ
برق و زرق ۔ روشنی چمک دمک
پرنس ژورژ ۔ پرنس جارج ۔

پاولون وہانری - پاولیان آف
مہنری - اسم شہر -
پالہ و پورن - شہر لیپیں ڈی پورن
پلاسن باستی - شہر پلیپن پاسٹیل -
پالہ رویال - شہر پلیپن رایل -
پہ آب سرومی روند - ٹھنڈے
پانیمین جاتی ہین -
بہ آب زدہ بود - پانیمین کودا
تہا یا تیرا تہا -
بہ دقت دیدیم - غور سے دیکہا
باور نکنند - یقین نکرنا
بشام و بال موعودیم - رات کو کہانے
اور ناچ کے لئے دعوت کئی گئی ہین - موعود ہین
باختند - ہار گیا -
بُردہ - جیت گیا -
بنا می کردہ بودند - عمارت کی تہی
بدل نقش بستن - تصور کرنا -
بایہ بایین آب زد - اس پانی
مین ضرور اوترنا چاہئے -

پالہ ولورق - شہر پلیپن ڈی برگ -
پلاس دولاکونکرد - شہر پلیپن ڈی
لاکانکارڈ -
پلاس دوشاتلہ - شہر پلیپن ڈی
چیتلیٹ -
بنا ر یاریدن داشت - مینہ
کو تیار تہا -
بہر حالہ بند بشکل بستہ ول
بشود - سمجہ گیا مشکل ہے کہلے
بانفنگ وررو ی ہوا زدیم
بندوق سے اوپر ہوا مین مارا -
بیرقہای شیر و خورشید زدہ
بودند - شیر و خورشید کے نشان
کی جہنڈیان لگائے تہے - شیر و خورشید
ایرانی سلطنت کا نشان ہے -
باین رودخانہ باید زد - اس
ندی مین ضرور اوترنا چاہئے -
باکیست اندرونی - اندرونے
درجہ کے ساتہ -

بنای انقلاب گذاشت - اولٹ
پلٹ ہونا شروع کیا -
بازوئی ور رفته - اوترا ہوا ہاتہہ -
بکار نمیخورد - کام مین نہین آتا ہے -
بنای فلک میگذارند - بندوق یا
توپ چھوڑنا شروع کرتے ہین -
برباد شدن - مغرور ہونا
پدرام - خوش
پای بر زمین نرسیدن - بہت
خوش ہونا
پر حاصل - کثرت زراعت ایسی زمین
جہان کھیتی خوب ہوتی ہو -
بیپرواغی - ناہونکا بیٹا -
پلنگ - چیتا -
پرت - اوچھالنا - گرنا
پشتک - کلا بازی کرنا
پا بر زمین فشردن - ثابت قدمی
بازی سپر هد - کھلاتا ہے -
بزرگ پست بود - بہت چھوٹا تہا -

بار عراده اینجا معمول است
با گاو می بندند - یہان کا دستور ہے
کہ بوجھہ کی چھکڑے کو بیل جوڑتے ہین
بروز نمیدهند - ظاہر نہین کرتے
بدم می آمد - مجھے برا معلوم ہوتا تہا
بہوا پرت میکرد - ہوا پر اوچھالتا
تہا - اوپر کو پھینکتا تہا -
پول کاغذی - نوٹ - کاغذ کا سکہ
پیش خدمت باشی - افسر خدمتگاران
پول سیاه - پیسہ
پر شب پره - چمگادڑ کے پر -
پہن نشست - جم کر بیٹھا -
پرده دهیمی - تخت سلطنت کا پرده
پر پورت - ایسا مکان جسمین متعدد
مکانات رہنے کے ہون -
پوسیده - گلا ہوا - سڑا ہوا -
با تخم خود شان - اونکے انڈے سمیت
بعمل آورده اند - حاصل کیا ہے یعنی
درخت لگا کر اوس سے پہل حاصل کرنا -

بوقت گردش کردیم - اچھی طرح سیر کی -

برای سان داون - جائزہ دینے کے واسطے - شمار دلشکر

باکمال بنیہ بود - یعنے اوسکے جسم کی گانٹھی پر قوت و مضبوط تھی -

بازی لوسکی ملکہ - بیبی لوسکی بک کر

بورسلس لیسک - بوری سوگلی لیسک شہر

ملکارد - شہر بیلی گارد

بروسل - بروسلس پایتخت بلجیم

پیطرہوف شہر پیٹر ہوف

پیطر و پیطر بورغ - سینٹ پیٹرسبرگ پای تخت روس -

پل سہ چشمہ - تین دروازون کا پل -

پردہ ہای روغنی اشکال - روغنی تصویرون کے پردے -

پای پلہ - سیڑہی کے نیچے یا نیچہ

پا بار روی سپ پائین آمد - گھوڑے کی پیٹھ پر سے کود کر جھم گیا -

پا بالون زیاد بہوا رفتہ بہت بہت غبارے مین اوڑا تھی -

بنا کرد - شروع کیا -

بردو باختہای زیاد - بہت بازی جیت

بارن ارتزی - [illegible]

بارون سیکلا - بیرن سچولاس

بادن باد - بیڈن ملک

برسیا - شہر رسیا -

پراگ - شہر پراگو

پیطروفسکی - شہر پیطروسکی

پس از خواندن و رقصیدن باله دادند - گانے ناچنے کے بعد بال کیا یعنے دو دو آدمی ایک مرد و ایک عورت مل مل کے ناچے -

پنبہ ریسی - روی کاتنے کی کل

پاکتی لاک زدہ - لفافہ یا ڈبہ لاک سے بند کیا ہوا

پا بقدر گلیم دراز کردن - اپنی
استعداد کے موافق کام کرنا
پار ہر پردہ بود - ہر پردے کے نیچے -
پای آدم بند گشته بُد - انسان کا
پاؤں نہیں چلتا تھا -
پشت بلور قرار داده - شیشہ کے
پیچھے قرار دیا ہے -
پا رہ میزد - ٹہلا کرتا تھا -
پشم کلاه ندارد - یعنی
عقل نہیں رکھتا ہے -
بدن عمارت - ترکیب عمارت
با تیر کمانچه کش - سارنگی کے گز سے
کمانچه کش سارنگی کے گز کو کہتے ہیں -
بسیار گرمی و مہربانی راہ
افتاد از تالار - بہت سی
گرمجوشی اور مہربانی سے ساتھ ہو لیا ایک کمرہ
دوسرے کمرے میں -
پوکنان - ایلچی انگلش - دی رائٹ
آنریبل سر اوڈرو بیوچنان -

پوستش بر آمدگیہا دارد - اوسکے
چھلکے پر ابھری ہوئی نشان ہیں -
پرت میکرد - اوچھالتا تھا پھینکتا تھا
پارہ جاہا - بعض ٹھکانے یا جگہیں
پُر پُر - بالوں سے بھرے ہوئے
پیچ کوک جعبه را قفل با خرطوم بسرعت
میپیچاند - صندوق کی کنجی کو ہاتھی
اپنی سونڈ سے جلد جلد پھیر دیتا تھا -
پیدا بود - نظر آتا تھا -
بمرور دہور - زمانے کے گذرنے سے
بستری بود - بیمار تھا بستر پر پڑا تھا
بدقت میکارند - بڑی زحمت
سے بوتے ہیں -
بطرز روشن ہای قدیم -
قدیمی ویرانے کے طور پر -
برلی نبود - زمانی نہیں تھی چھت تھی
بر پشت خوابیده - چت
لیٹا ہوا -
باران شلختا - مینہ اچھلتا -

پرنس فردریک شارل – شہزادہ فریڈرک چارل

پرنس کبوربرغ – شہزادہ کوبرگ

پرنس کاربنیان – شہزادہ کاربنیان

پرنس اورلن – شہزادہ اوگن –

پرنس لیشج – شہزادہ لیناگ –

پرنس درتم برغ – شہزادہ ورتم برگ

پرنس دوگال – شہزادہ ویلز

پرنس شارل لوئی – شہزادہ چارلس لوئیز

پورتغال – ملک پرتگال

بپای خودشان است – اونہین کے ذمہ ہے –

باآدم ہوا بردند – آدمی لیکے ہوا پر جاوے –

پدو – دوڑ –

بر ہمی جادہ وسر کالسکہ خراب بشود – راستہ اور گاڑی کے اوپر کر پڑی –

بخودی خود – اپنی خوشی سے خود بخود –

پرنس فاقارین – شہزادہ فاکرن

پرنس کرستیان – شہزادہ کرسچین

پرنس ہوہیر – شہزادہ ہومیٹ

پرنس دان ویل – شہزادہ جان ڈیل

پرنس ارتور – شہزادہ ارتہر

پرنس ہوہن ثرولرن – شہزادہ ہوہن زولیرن –

پیدمون – ملک پیڈمونٹ –

پولون لستان – ملک پولنڈ –

بنای شرارت و ہرزگی گذاشتند – شرارت و بیہودگی شروع کی –

برق می زدند – چمکتے تھے روشنی دیتے تھے –

برودتی حاصل کشند – ناراضی پیدا ہوئی تھی – سردی معلوم ہوتی تھی

بیک نقطہ نشانہ رفتہ بودند – ایک نقطہ پر نشانا باندھا تھا –

بنا میکند دور گشتن – چکر پھرنا شروع کرتا ہے –

**پیادہ دست مالیدنہا خوابانیدن** – تہوڑی دیر ہاتہ ملنے سے سلا دیا – یہان ہاتہ ملنا مراد علم مسمیریزم سے ہے کیونکہ اس علم کا کلیہ قاعدہ ہے کہ جب کسی شخص کو بیہوش کرکے غیب کا حال پوچہنا ہوتا ہے تب عامل اپنا ہاتہ معمول کے چہرہ پر دور سے آہستہ آہستہ پہیرتا ہے وہانتک کہ معمول بیہوش ہوجاے اور اوس سے ہر طرح کے سوال کیئے جاتے ہین – اس حرکت کو تار نظر توڑنا کہتے ہین اور یہ لکہی ہوئی سرخی سے بہی تار نظر توڑنا مراد ہے –

**پول زرگ** – بڑا روپیہ – تومان ریال وغیرہ اس قسم کے روپیہ سب پول زرگ ہین –

**پنجرہ** – کہڑکی –

**پلہ** – سیڑہی – زینہ –

**پرستیدن تاسیون** – شعبدہ بازی یا حقہ بازی –

**پرنس** – شہزادہ –

**پروتستان** – پروٹسٹنٹ عیسوی مذہب ایک فرقہ ہے – جو پوپ کو نہین مانتے اور نہ کوئی کام بدعتی کرتے ہین انگلینڈ جرمن پروشیہ وغیرہ سلطنتین پروٹسٹینٹ ہین صرف فرانس اٹلی وغیرہ پوپ کے پرانے طریقہ پر قایم ہین –

**پروتستانی** – پروٹسٹنٹ مذہب کا آدمی –

**پرّہ** – پنکہا – چرخ ہر ایک تختہ کو بہی پرہ کہتے ہین – پرہ چرخ یعنے چرخ کا پنکہا

**پیش خدمتان کشیک** – وہ پیش خدمت جو پہرہ دیتے ہین اور باری باری سے آکے اپنا منصب ادا کرتے ہین –

**پول** – پیسہ –

**پاپئین** – نیچے –

**پاپ** – پوپ – رومی گرجاگہر کا سردار بلکہ خلیفہ وجانشین حضرت عیسیٰ علیہ السلام –

پارلمنٹ - پارلیمنٹ - ارکین سلطنت کا جلسہ یا مجلس

پاپوی لین - بنگلہ -

پانوراما - کسی شہر یا عمارت کا نقشہ اسطرح پر کھنچا ہو کہ ذرہ بین سے اصلی حالت اوس شہر کی معلوم ہو -

پاکٹ - کیسہ - جیب - بٹوا -

پرنسس - شہزادی -

پوسٹ - پوسٹخانہ - خطوں کے روانگی کی جگہہ -

پرتیکہا - سنگار گاہ

پرک - رمنا - نخچیرگاہ

پالتو - پشم دار کپال جسپر بیٹھتے ہین یا سمور بہی کہتے ہین اوسکا لبادہ -

پیانو - ایک قسم کے باجے کا نام ہے -

پولوارہ - احاطہ محلہ - عمارت

پطر - بوتل شیشہ -

پال - ناچ -

پوکس - باہم گہونسے مارنا - پوکس کا رواج خاصکر انگلنڈ مین زیادہ ہے کیونکہ وہان اسکو کشتی گیری سمجہتے ہین بلکہ ہر ہفتہ اسکا تماشا ہوا کرتا ہے اور اس فن کے وہان بڑے بڑے نامآور استاد ہین -

پازی نی نیش - بیوقوفی کا کہیل - بازی یعنے کہیل نی نیش بمعنے بیوقوفی -

پرونری - پتیل کے بنے ہوئے اشیار

پاشو - اٹہہ - یہہ لفظ زبان فارسی مین اصطلاحی ہے -

## فصل تاء

تاوان - جرمانہ یا ڈنڈ

تانوغلو - بچہ بکا بچہ -

وزمیا از این صدا انگان حقور

وزیر اس آواز سے سہم گیا یا ٹھٹک گیا۔
تحولات — جائزات۔
تو پاشویہ دو — او ٹہو چلے جاؤ۔
تراق — بڑی آواز
تغار — پیپ
تاکی — کبتک
تاپ — چپت
تو ول — چھالا۔
تلہ — جال جس سے پرند پکڑے جاتے ہیں
تابیدن — دہو جنا۔ لرزنا
تار و مار — بکھرے ہوئے پہیلے ہوئے
تیرہ — شعبۂ قبیلہ۔
ترک — شگاف
تذکرہ خانہ — جہاں سے مسافرن کو دوسرے ملک میں جانیکی سند ملتی ہے۔ محکمہ راہداری۔
تیپ و تیپا — رسالہ۔ یا پیادہ وسنجی پلٹن۔
تذکرہ — سند جس سے دوسرے ملک

تلغرافخانہ — تارگھر۔
ترسکہ — ردیکھہ چیچک کا رخ جیسے پھوڑے پر ہوتا ہے
تیر تفنگ — گولی یا کارتوس
تفنگ سستم گرا — گرا طریقے کی بندوق۔
تفنگ شاسپہو — یہہ بہی ایک قسم کی بندوق ہے۔
ترخان — یہہ ایک ترکی عہدہ ہے جو ہمیشہ کسی نہ کسی کو ملتا تہا یہہ عہدہ کا شخص بری بہلی بات کرنے کا بادشاہ کے سامنے مجاز رکھتا تہا کیونکہ اسکو اس امر کی سند ملتی تہی ہفت پشت تک کہ اگر بادشاہوں کے سامنے اس عہدہ کا آدمی بری بہلی بات کہے تو گستاخی معاف ہے۔
تاکستان — انگور کی بیل
تماشاخانہ اوپرا — ناٹک۔
تماشاخانہ جہان ناچ گانا بہی ہو۔
ترکی جغتائی — جغتاخان ابن چنگیز خان شاہ ترکستان کی قبیلہ کی زبان ایک

بعض ملکوں میں اسکا رواج ہے ۔
تاک ۔ انگور کا جھاڑ ۔
تنبول ۔ ایک قسم کا درخت جسکے
پہول چھوٹے اور خوشبودار ہوتے ہیں
تاب ۔ بل دینا ۔
تفنن ۔ تفریح ۔
تیر تارکش ۔ سارنگی کا گز
تردستی ۔ چالاکی ۔
تار عنکبوت ہمہ را گرفتہ
مکڑی کے جالے نے اون سب کو گھیر لیا
تو جبال البرز ۔ کوہ البرز کے غار
کے اندر ۔
توپ نہ پونڈ کا ہے یہ داوند
نو پاونڈ کی توپ مجھکو تحفہ دئے ۔
ٹیپو صاحب ۔ ٹیپو سلطان ابن
حیدر علی نائک والی مدراس
تور دو شرن ۔ عمارت تور
ڈی پنجن سے مراد ہے ۔
تراس و سنٹ ڈرمن ٹریس ڈی سینٹ جرمن

تیر ۔ کھلاڑی
تماشا خانہ رسمی ۔ ناٹک جس میں تماشائی
دہوم دہام ہو ۔
توریسن ۔ سورج مکہی کا پہول ۔
تدارک دیدن ۔ بند و بست کرنا
تانی ۔ دیر ۔ تاخیر ۔
تار ایران ۔ ایرانی ستار ۔
تعجب کردم کہ ہیچ مسبوق بنا
بنود ۔ میں نے تعجب کیا کہ مجھے
پہلے سے خبر نہ تھی ۔
تالار گنبد داری ۔ گول کمرہ یا
گنبدی کمرہ
تدارک شام دیدہ ۔ شام کے
کہانیکا بند و بست کرکے ۔
تلماک ۔ تیلما جس شہزادہ کا نام ہے
جس کی واردات مشہور ہے ۔
تور دیاپان ۔ عمارت توردی
پیان ۔
تروکادرو ۔ عمارت تروکادرو

تور - مچھلی پکڑنے کا جال

توتون - تمباکو -

تاجک - وہ شخص جو ایرانی نژاد ہو -

تفنگ گرا - ایک قسم کی بندوق ہے - جس کو فرنچ مین گرا کہتے ہین

تکہ دوسالہ یا چہار پارہ زدم - جہڑے سے مین نے پہاڑی بکرا مارا

ترک خوردہ - پھٹا ہوا -

تہ آفتاب طناب مثل یا دبادک بستہ - اوسکے نیچے مثل پتنگ کے رسی باندہا -

توپ گروپ - پیچھے بہرنے کی توپ

توتون سازی - تمباکو کاٹنے کی سانچا یا کل -

تلغراف - تاربرقی -

توری - یہہ ایک فرقہ ہے جو ہمیشہ شاہی اختیارات کی طرفدار اونچی پالیسی ہے -

توی باتو - بیج ہین -

توبرہ - گہوڑے کو دانہ کھلانیکا تہیلا

توپ - تہان کپڑے کا -

تفنگ سربازی - پلٹن کے سپاہیون کی بندوق -

تالارشب جوہ خوری - رات کو کہانا کہانیکا کمرہ -

تلاشی وفنا - ٹکڑے ٹکڑے ہو کر فنا ہوگیا -

تردستی نمودہ - جلدی - چالاکی کرکے -

تلاشی - ٹکڑے ہو جانا - پاش پاش ہو جانا -

تخت ورخت - پلنگ اور بچہونا

ترن - ٹرین - ریل گاڑی

تلگراف - تاربرقی -

ترن وای - ٹریموے - یہہ گاڑی ریل پر چلتی ہے لیکن اسے گہوڑے کہینچتے ہین -

تشکت - جھاڑی -

تیمبرہ - دریای تائیمز

تامبوف - عمارت ٹمباف

ترکیب آوردہ - ٹکڑے ملا کر -

ترقی می انداختند - ٹپاخے چھوڑتے تھے - یا زور سے پکارتے تھے -

توپ خانہ ازمیکنند - توپ کو خاردار بناتے ہیں -

تتبع حرکت چرخ - چرخ کی حرکت کے ساتھ -

ترن راہ افتاد - ریل گاڑی چلی -

تبرزی ہنوز ہیچ سبز نشدہ - تبرزی ابتک بالکل ہری یا سبز نہیں ہوئی تھی -

تفرج - سیر کرنا یا دل خوش کرنا -

تبرزی - ایک پھل کا نام ہے -

تفنگ تہ پر - پیچھے سے بھرنے کی بندوق -

تغارن روغ - ملک تگان روگ

ترنتام - عمارت ٹرنٹ ہام -

ترد کلیو - عمارت ٹری دی کلیو -

نوش کرد - جام صحت بھرا -

تکلیف ببال کردند - ناچ میں دعوت کیا -

تقلید کردہ اند - نقل کی ہے -

توی کلاہ ہم بہ ہیچ وجہ تخم مرغی نشدہ - ٹوپی کے اندر بھی کسی طرح انڈے کی سفیدی یا زردی نہیں لگی -

تازہ چیدہ بودند - تازہ چنا تھا یا تازہ بویا تھا -

تخم مرغ نہ پختہ - کچا مرغی کا انڈا

تو رسفیدی لبسر انداختہ - سپید جالی سر پر ڈالے ہوئے -

توربان چاہی - ایسی بند جس کا پانی رکا ہوا ہوا -

تخیر کتان - ٹاٹ -

تافتہ - ریشمی کپڑا - جو ایرانی بنتا ہے

ترمہ وزرری - ترمہ اور زربافت
ترمہ ایک قسم کا گرم شالی کپڑا ہوتا ہے
ترقہ انداختن - شور و غل یا پٹاخے
چھوڑنا -
تیرتوپ - تُفنگ -
تمیز - صاف - آراستہ
تشریفات - لباس - مدارات آداب
تیول - جاگیر - رسد - وظیفہ
تروا کوارن - مہمان سرا کا نام ہے
تونل - ریل گاڑی جانیکے لئے پہاڑ
میں سوراخ بنانے کو کہتے ہیں -
تالار - بڑا کمرہ - دیوانخانہ
تورماہی - مچھلی کا جال -
توپ صحرائی - میدانی توپ
تحریک کردہ و خفیہ رسانده
بود - حکم دیا اور خفیہ کھلا بھیجا
تا پای پلہ پذیرائی آمدہ بودند
سیڑھی کے نیچے تک استقبال
کو آتے تھے -

ترمہ - طرف میں جو جامہ وار کا
سنجاف لگاتے ہیں اوسی ترمہ کہتے ہیں -
تنگ - شراب رکھنے کا شیشہ -
ترقہ - پٹاخہ -
تومان - ایران میں ایک سکہ ہے جس کی
قیمت چار روپیہ کمپنی ہوتے ہیں -
تفنگچی - بندوق والا
ترت و مرت - پراگندہ زیر و زبر
تیولی - جاگیری -
تا پیر - ایک قسم کی جانور کا نام ہے
توس - شراب کا گلاس بھرنا -
تالار سلام - دربار کا بڑا مکان
تور سفید - جالی جسے پہنتے ہیں
تولہ - چھوٹی ذات کا کتا -
تغییر لباس دادہ - کپڑے
بدلکر -
تماشا داد - تماشا دکھلایا -
ترن عوض شدہ - ریل گاڑی
بدل ہو گئی -

بیگون

تکلیف شد - بلایا گیا - زحمت دیگئی
تورنس - ملک ٹونس -
تابستر - دریای ٹائمس -
ملاقی - ملاقات -
تنبہ و تحفہ - تابعدار
تار - ایک قسم کا انگریزی ستار
تاغ - پہاڑ -
تنبل - سست
تلمبہ - آگ بجہانے کا انجن -
تور - قلعہ کا برج -
توپ تہ پر - پیچہے سے بہرنیکی توپ
تفنگ فرنگی - بارہ دار بندوق
تہہ - ٹکڑا -
تک تاک - ادہر ادہر -
تعارف رسمی - شاہانہ جلوس کے ساتہ ملاقات -
تلگرافچی - تار کا مہتمم -
تجیرہ - چق -

تیرول - ملک تیرول -
تورینس - ملک ٹورینس -
تویلری - عمارت ٹویلریز -
تحمر فراج - اعضا شکنی -
تخت - پلنگ -
تیر کمانچہ کش - دو تارہ یکا گر
تفنگ گلولہ زنی - گولی مارنے کی بندوق -
تماشا خانہ سرباز - بغیر چہت کا میدان جہان فوجی سپاہی کھیلتے ہین -
تفنگ سوزنی - یہہ ایک قسم کی بندوق جسمی بتیج لوڈ کرتی ہین اور اسر بندوق کو پیچہی سی کارتوس رکہکی چہوڑتی ہین اس بندوق کا گہوڑا نظر نہین آتا -
تعارف - ہدیہ - ملاقات -
تکہ - بز کوہی - پہاڑی بکری
تلمبچی - آگ بجہانے کے انجن کا مہتمم - داروغہ -

تابلو و یو آن - یہہ ایک قسم کا جہولا ہی
یعنی ایک مسطح مدور تختہ چرخ پہ لگاتے ہین
اور اوسپر اطراف مین آدمی بیٹھتے ہین
اور اوس تختے کو چکر دیتے ہین تماشا دیکھنے
والیکو ہر ایک انسان صورت بار بار دکھتی ہی
اسکو تابلو و یو آن کہتے ہین -
تماشاچی - تماشا دیکھنےوالے -
توت ابریشم - شہ توت -
تالار نباتات - ایسی کوٹھری جسمین گرم
ملک کی بھاجی و ترکاری بوتے ہین -
توی جلوخان - گھر کے سامنے کا
دیوانخانہ -
تخم مرغی لشدہ - مرغی کے انڈے کی
آلایش نہین لگی -
تبشیر - بہولا -
تنظیم مردم - انتظام سے کھڑے کرتا
تمام شہر در زیر پا افتادہ است
تمام شہر نیچے واقع ہوا ہے -
تورن - ملک تحورین -

تجبیر - کبڑی کی چار و نظر کی و نو گفتن
تماشاخانہ کالا - بڑی ہی تجمل و شان
کا تماشاخانہ ہے -
تکرک - اولے -
تو در تو - درجہ بدرجہ - اندر ہی اندر
تقلید - بہروپ
تردد - آمد و رفت
تشریفاتچی باشی - مہتمم و نک
خانہ - داروغہ لباس خانہ -
تیر بیاندازند - گولی لگا دین -
تختہ بستہ - بند میز
تافتہ نازک - باریک تافتہ - تافتہ
ایک قسم کا ایرانی کپڑا -
توربان - اٹھا ہوا پانی - بند پانے
تمام انرا چمن گرفتہ است - اسکو
تمام سبزی نے گھیر لیا ہے -
تاک تاک شدہ - تر بتر ہو گیا -
مستغرق ہو گیا -
تا کفل وران اسبار ا گرفت - گھوڑے کو پیٹھے

اور ران تک چھپالیا یعنے پانی نے -

تاجیک - ایرانی -

ترسو - ڈرپوک -

تیز کردن دندان بر چیزے کسی چیز کی طمع کرنا

## فصل جیم

جفنگ - بیہودہ بکنا -

جوال - تھیلی -

چاقش مکن - درست کرو سدھارو

چوقا - جبہ

چوپان - بھیڑ چرانیوالا -

چہ می مسکوئی - کیا کہتا ہے -

چک وچیل - چہرے کی نیچے کا حصہ

چیر - فریاد کرنا -

چموش - دولتی جھاڑنے والا ٹٹو یا خچر

چروک - جھری

چلمن - احمق -

چینک چینک - مٹھی مٹھی -

جیوہ - پارہ -

جور - مثل - طرح -

جزر ومد - جوار بھاٹا - اوٹ بھرتی

جریان - جاری

جوہر سرما - جاڑا -

جووکاہ - دانہ گھاس -

جلو ما زمین گذاشت - ہمارے سامنے نیچے رکھدیا -

جنگل درہمی داشت - جنگل بڑا ہی گنجان تھا -

جمعیت لندن ہشت کرور نفوس میشود - لندن کے باشندے چالیس لاکھ ہونگے - کروڑ ایرانین پانچ لاکھ کو کہتے ہین -

جستہ جستہ - کہین کہین -

جراح باشی - شاہی جراح - جراح جو چیر پہاڑ کرتے ہاین پہوڑے پنکھو

جدول - گٹر

جوجہ - چوزہ مرغ - مرغیکا بچہ

چاڑ - ڈھنڈورا
جوامع جامع مسجد -
چاپار - ڈاک والا - قاصد
چینی - چینی کے برتن
چہل چراغ - روشنی کرنیکا جھاڑ
چوبہ دار - پھانسی دینیکی لکڑی
چرت بیزار - اونگھتا ہے -
چیہ - شور وغل - اوچھل کود
چند شیشہ عکس ما را انداختند -
چند شیشی ہمارے فوٹو کو اوتارے
جزیرہ گرس - ملک کو سیکا -
جز - جز بندرہے تا رسہیز
جیرہ - وظیفہ -
جبہ خانہ - اسلحہ خانہ - جہان سب
قسم کے ہتھیار تیار کیجاوین -
جادہ - راستہ -
جرکوہ - دیوار کوہ -
جمعیت با ترکیب دو کرور کیست
رعیت جنبیم پچاس لاکھ سے کچھ زیادہ ہے

جرثقال - بوجھ اٹھانیکی کل
چاپچی - ڈھنڈورا پیٹنیوالا -
چمن - چھوٹی چھوٹی درخت کی کیاریں
چغلہ - کچا میوہ -
چنار - ایک قسم کا جھاڑ ہے -
چادر ترمہ - خیمہ جسکے اطراف
جامہ وار کا سنجاف لگا ہوا ہو -
چنبرزدہ - دم کو چنبور کیا -
چنپا کول - کہانیکی چیز -
چشم گرم ہشیار - مجھے نیند آتی تھی -
خواب سے ملک بوجھیا -
جزیرہ شدہ - ملک میں ڈوبا
جلو دار - گھوڑے پر سوار کرنیوالا
جامہ وجبیرہ - روئی کپڑا -
جنوب لیون - جنوبی سڑک
جلو اسپ - گھوڑے کی باگ -
جلو - آگے -
جابجا شدند - اپنے اپنے
جگہا سے آگے گئے -

چرکس - ایک قوم کا نام ہے جو کوہ قاف مین رہتی ہے
چپو - غارتگری -
چانہ - ٹھوڑی -
چلپاک - پایہ دار کونڈی
جنگ تراشتا - انگرتا کی لڑائی
جلوش میکنند - اونسے آگے آگے لیے جاتے تھے -
جنب - پہلو - بازو -
جلوخان - مکان کے سامنے
جسر - پل
جوق جوق - گروہ گروہ
چقمہ - صندوقچہ
جنگ جرنگ - جھنجھن کی آواز -
چارپارہ - چھرے -
چپوق - تمباکو پینے کا پائپ جس سے عرب لوگ تمباکو پیتے ہین -
چرت زدن - بیٹھے بیٹھے اونگھنا -

چاپیدن - تاراج کرنا
چہل ستون - چالیس ستون اردو مین بارہ دری
چفت - چھپرے کی ٹٹی
جمعی قادر آقا - قادر آقا کی جمعیت
جسر ممتدی - لمبا پل -
جنرال - ایک عہدہ ہے
جثہ - جسمانیت - اعضا
جلگہ - ہموار زمین -
چار - روشنی کا جھاڑ -
جدید البنا - نیا بنا ہوا
جعبہ ساز - باجے کا صندوق
جلیقہ - واسکوٹ - صدری
چادر - خیمہ -
چشم انداز - نظرگاہ
چفتہ - دروازہ لگانیکی زنجیر
چرت - اونگھ
چہارچوب - چوکھٹ - چار لکڑی پر ایک چھپر رکھی ہوئی

چوپوق لو - ایک قوم کا نام ہے -
چادرزدہ اند - خیمہ نصب کئے ہین
چاہ را میتراشند گونہ تا پیش ریش دارد
تہڈی کی بال تراشتا ہے اور گل مچھو رکھتا ہے
جزء اسرا بودہ ہست - قیدیون
مین سے تہا -
جبرید - نیزہ - موٹی لوہے کی لکڑی
جمعی - ماتحت -
عجیب شکل - تصویر وکتا صندوقچہ
جبّہ - لبادہ
جزیرہ سقز - شقز رومی مصطگی
کو کہتے ہین اوسکا جزیرہ -
جزیرہ نگرپون - جزیرہ نگرپانٹ
چینی بیک - عمارت چینی بیک -
چراغ نجری - دریامین مینار پر چراغ جلاتا
چودن - لوہے کو پگہلا کے جو چیز
ڈہالی جاے اوسے کہتے ہین -
چکش - لوہار کا گہن ہتوڑا
چران - چرواہا -

چند بلہ پیچ زند - تہوڑی سیٹی بجاتی تہین
چراکنان - چرتا ہوا -
چاپ در می آید - چپکے نکلتا ہے
جلو خان عمارت - دروازے کے روبرو
جوہر سرما انقدر بود کہ مثل رشتہ
یخ می بست - جوہر سرما اتنا تہا کہ
موسم جاڑے کی مثل برف جم جاتا تہا
جزیرہ مشجر - دریاکے بیچ مین بعض
جگہہ خشکی پر بہت سے گنجان درخت ہون
جوراب بند - جوراب باندہنے کا تسمہ
جنرل اجودان - افسر بزرگ -
جزیرۂ اندرو - ملک اندروس -
جزیرۂ سریکو - جزیرہ سیریگو -
چپاق قلعہ - جہان چینی سازیکا
کام ہوتا ہے اوس شہر کا نام ہے -
چکمہ - جو لمبا بوٹ سوار پہنتے ہیں
چادر پوش قلندر - یہہ ایک قسم کا
شامیانہ ہوتا ہے جو بادشاہون کے
بارگاہ کے اوپر ڈالا جاتا ہے -

چیچن - ایک قوم کا نام ہے جو دین اسلام رکھتی ہے
چرخ - چکر -
چیدن زمین - زمین پر رکھدیا چنیدیا
چیده به دیوار - دیوار میں نصب کیا
چادرها همه یخ بسته بود - تمام خیموں پر برف جم گیا تھا -
چپه زدن - تالیاں بجانا -
چنگی - باجے کا نام ہے -
چشمها را خیره میکرد و مشغل اینکه غمزات کنند - آنکھیں مچ مچاتی تھیں اسطرح کہ غمزہ کرتے ہوں -
جزائر سبعه یونان - یونان کے سات جزیرے -
جنگ تروا - ترائی کی لڑائی
جزء اجزاء بازیگرها - بازیگروں میں سے ایک کھلاڑی -
جوانجی است - ایک جوان ہے -

چاپارخانه - ڈاکخانہ -
چنگ - یہ ایک قسم کے باجے کا نام ہے جسپر بہت سے تار کھچے ہوئے ہوتے ہیں - بربط قانون -
چشم را کمتر می زند - آنکھیں تھوڑی مارتا ہے یا جھپکا ہوا دیتا ہے -
چهار صد ذرعه - ذرعہ ہندی گز سے تھوڑا زیادہ ہے یعنے چار سو ذرعہ
چمنا - جمع چمن - چھوٹے چھوٹے درخت خوبصورتی سے زمین پر جمانا -
چاردولی - ملک فارس میں ایک قوم ہے -
جابجا خوابید - جابجا گر پڑا -
جلو افتاد - آگے ہو گیا -
جلگه تنگ - میدان تنگ -
جلو آب را گرفتند - پانی کی دھار کو روک لیا -
جنگ شمال را و تمام کرد - شمال کی لڑائی کو تمام کیا - شمال نام ہے -

جنگ املا رسوا شنا پول سپاٹ - پول کر دریائی لڑائی -

چپچہ میزدند - تالیاں بجاتے تھے -

چشمہا را خمار و ستغفر مسکر وند - اپنی آنکھونکو مستی مین بھری ہوئی کرتے تھے - جیسے کہ شرابکی آنکھین ہوئی ہین ویسی کرتا تھا -

چہار سوما نند - چوراہے کے مانند

چرائی مال - مویشیونکی چرائی -

چرب کردن عرادہ - گاڑی کے پہیونکو چربی لگانا -

چفتہای انگور از چوب قطور بلند است - انگور کی ٹٹیان لکڑی کی موٹی اونچی ہین -

چلاٹ - میوہ ہے یعنی عناب

چپک - اوسے کہتے ہین کہ بروقت لڑائی کے رعایا مین بہت سے آدمی لیے جاتے ہین باوجودیکہ وہ قواعد نہین جانتے لاکن اونسے ہتیہار دیجاتے ہین سپاہیگری کا طور سکہاتے ہین -

چوراب بند کنش دوسا لیسبوری - کونٹس سالزبری کے جوراب کا تسمہ -

چفتہای مور ثار آہن - پنجرہ کی جالی دار ٹٹیونکو لوہے سے بنایا ہے -

چرک شدہ - میلا ہوا

چادر وار و ومیتوان زد - خیمہ اور چہاؤنی نصب کر سکتے ہین اردو معنی لشکر -

چشم خیرہ میشد - آنکھین چندہیاتی تہین -

چراغان پری - ایسے چراغ جو دریا مین چھوڑے جاتے ہین کیونکہ ہندو عورتونکا عقیدہ ہے کہ پانی مین پریان ہین اسلیے منت کے چراغ اکثر بہتے پانی مین پریونکے نام کے چراغ چھوڑتے ہین - اوسے چراغان پری کہتے ہین -

چرخ الماس - قوت برقی کا چھوٹا صندوق -

چشم زاغ - آدمی کی آنکھ کئی رنگ
کی ہوتی ہین اونمین سے ایک قسم کو چشم
زاغ کہتے ہین -

چاپارہی قاصد ڈاک کرو سیلے

چال حوض - حوض دو قسم کے
ہوتے ہین ایک تو چار دیواری زمین پر
اٹھاکے پانی بھرتے ہین دوسرا چال
حوض جو کہ زمین مین گہرا گڑہا کھود کے
اوسے اندر سے پختہ کر لیتے ہین کنڈی کے
طور پر -

چشمہ رتل - پل کو دروازے یا جانیکے لیے

چراغان - روشنی یا جمع چراغ

چنگال - جس کانٹے سے یورپ
مین کہانا کہاتے ہین یہہ پنجی یا مسی
ہوتا ہے -

چراغ الکٹرلسینٹ - برقی روشنی
یہ ایک نو ایجاد چراغ ہے جو بجلی روشنی
دیتا ہے اور انجن سے اسکی روشنی قایم
رہتی ہے -

چراغ بنگال - برقی قوت سے
رنگ برنگی روشنی پیدا کرتے رنگین شیشون
سے - جو رنگ چاہتے ہین پیدا کرتے ہین

چغاله - کچا میوه کسی قسم کا ہو
اوسے چغاله کہینگے -

چاق - موٹا جسیم -

چھتر - چھتری -

چہارسو - چوراہا - چوک

چراغ گاز - گیس کی روشنی
یہہ چراغ دہوین سے جلتا ہے اوس دہوین
کو گیس کہتے ہین -

چوب قطور - لمبی موٹی اور گول
لکڑی -

چیت - چھینٹ یعنی ولایتی چھپا ہوا کپڑا

چپر - قاصد -

چال - گڑہا یا غار -

چارتقد - بڑا شالی رومال -

چادر - بادری -

چانہ ترن - بری بات مت کر -

جوشن مسید مند - جوشن دیتے ہین یا تپاتے ہین -

## فصل حاء

حیات - زندگی -

حالا پاشو - اب اٹھو -

حلاجی - روئی دہنکنے والا پنجارا

حکیم باشی - خاص شاہی حکیم جو ہمیشہ بادشاہ کا علاج کرتا ہو

حاصل دیمی - بارانی زراعت

حمرت - سرخی

حاصل خورم - ہری بہری کہیتی

حسن مردانہ و روشنی شعر - مردانہ خوبصورتی اور فصاحت شعر -

حاجب الدولہ - شاہی خطاب ہے دربار کا عرض بیگی -

حضار - جمع حاضرین

حتما - ضروری -

حواریون - حواری کی جمع ہے یعنے اصحاب حضرت عیسی علیہ السلام کو کہتے ہین -

حیوانات سبع - درندے جو جانور کہ دوسری جاندار چیزونکو چیر پہاڑ کر کہاوین -

حالت ناخوشی - حالت بیماری

حشم - گلہ حیوانات

حیدرا نلو - قبیلہ کا نام ہے ایرانکی

حاصل - زراعت -

حلبی - ٹین کا سامان

حجیم - موٹا -

حالا از ہر خیال افتادہ - اب اپنے سب خیالات کو چہوڑ کر

حساب بردن - ڈرنا

حصبہ - سیتلا -

حکومتی - جو شئی حکومت سے متعلق ہے

حمل و نقل - اوتارنا چڑہانا مکانکو خالی کر کے دوسرے مکان مین جانا

حاضر ساز و رقص بودند - گانے ناچنے میں چالاک و تیار تھے -

حوضخانہ - حمام جہاں نہانے کے لئے حوض بنا ہے

حقہ باز - بازیگر -

حمائل - ہار -

حراف و نو رنگ - زبان دراز و چالاک -

حالت دوار و سرگیجی - سر درد و چکر آنے کی حالت

حول و حوش - آس پاس -

حصیر - بوریا -

حیاط - چار دیواری - احاطہ

حرف پہلو دار - جو بات کسیکو کنایۃ کہی جائے -

حرف را کشیدن - بات کو طول دینا

حرف قالبی - بنائی ہوئی بات

حاشیہ نشین - امیروں کے مصاحب

حنای سر ناخون - اس شئی سے مراد ہے جو بہت جلد زوال پذیر ہو -

حجریت - پتھرا پن سخت

حقہ بازی - بازیگری

حجار - سنگتراش -

حامل - لانے والا

حلبی سازی - ٹین کا کام -

حوض خانہ کاری - حوض کے اوپر کی چھت -

## فصل خا

خان صدر تالار نشستہ -

خان صدر مجلس بیٹھا ہے -

خاخاخاخا - کھل کھلا کے ہنسنا -

خیکہا - مشک

خسیس - کنجوس -

خر بار با قافلہ بار کن - واہیات باتیں سن

خوشکل - خوبصورت

خالہ رورو - بار بار آنے جانیوالا

خش خش - کھڑکھڑاہٹ -

خورجین – پل یا جوا جو بیل پر رکھا جاتا ہے
خشو – گاؤں سے بھی چھوٹی بستی
خروس – مرغا
خرابہ – ویران –
خرس – ریچھ –
خط تلگراف – سلسلہ تار برقی
خرچنگ – کیکڑہ
خفہ – گھٹا ہوا –
خانم – بی بی –
خیرہ – چندھا –
خادمہ – خدمتگار
خط راہ آہن اسپی – یعنے ٹراموے کا راستہ –
خود را بہ مردن زد – اپنے آپ کو مردہ بنا لیا –
خوشکل الوان کم داشت – قسم خوبصورتوں میں سے تھوڑے تھے
خرس بازی میدہد – ریچھ نچاتا ہے –

خیار – ککڑی
خاقان مغفور – اعلیحضرت فتحعلی شاہ بادشاہ ایران سے مراد ہے –
خوابیدہ – سویا ہوا –
خانوادہ – خاندان –
خاک پا – مثلاً میں آپکی جوتیوں کے برابر بھی نہیں سرتاپا
خوک و گراز – سور –
خوانندہ – گویا – قوال
خواصہ تراش شاہی – حجام –
خازن الملک – امیر خزانہ
خلقت معیوب – جو آدمی یا حیوان ماں کے پیٹ سے لنگڑا – لولا – اندھا – وغیرہ پیدا ہوا اوسے کہتے ہیں –
خفیہ رسانندہ بود – خفیہ یا چپکے سے کہلا بھیجا تھا –
خیلی رشادت کردہ اند – بڑی مردانگی و بہادری کی –
خوردنی نیست – کھانے کے لایق نہیں ہے –

خیوق - شہر خیوہ
خزران - کوہ خزران
خوشکلے - خوبصورتی
خان کشی - طپنچہ یا بندوق کی نال ہین خار بنانیکی صنعت
خواندن - گانا
ختمی - گل خیرو
خلع - خالی کرنا - یا کام سے علیحدہ ہو جانا -
خز - جانور کی کھال کا نام ہے
خط قبطی - فرعون کے زمانے کا مصری خط -
خوشوقتی و رضا یت از انیکہ - خوشی اور رضامندی اس امر سے کہ -
خیلے سردم شد - مجھے بہت سردی معلوم ہوئی -
خاک ہندوستان انگلشز - ہندوستان مین جہانکہ سرکار انگریزی کی حکومت ہو -

خاک پائتر یار عثمانی - یہ شہر ترکی کی عملداری مین ہے
خانیکوف - خانیکوف روسی سردار کا نام ہے -
خاندار - خاردار نال بندوق کی ہو یا توپ کی -
خط راہ آہن - ریل کی سڑک
خوردنی - کھانے کے قابل
خوکچران - سؤر چرانے والے
خاک - پرگنہ - علاقہ
خردل - رائی
خروجی - باہر نکلنا
خانہای تک تک - خانہا متفرق سے مکان جو دور دور ہون -
خیلی مفصل بود - بکثرت تہا -
خیلی نقل دارد - بہت سی صفات رکھتا ہے -
خود را خارج از پایتخت می گذارند - خود پایۂ تخت کو باہر لیتے ہین

خروار - یہہ ایک قسم کا وزن ہی

خواہران دینی - رومن کیتہولک جو عیسوی مذہب کا ایک فرقہ ہی اوسمین کی تارک الدنیا عورتین

خسارت - نقصان

خوش سیما - خوشرو -

خطبہ غرا - فصیح و بلیغ خطبہ

خار شتر - درخت ہی جسمین بیر کے برابر پہل لگتے ہین -

خاک خالی بے درخت زمین

خاتم ایران - ایرانکی صنعت خاتم سازی

خالصہ - شاہی ملکیت یا جاگیر وغیرہ

خمپارہ - بم کی توپ - جسکا گولہ چہوٹنے کے بعد اوپر جاکے پہٹتا ہی -

خرجی ندارد - خرچ نہین رکہتا ہے

خالصہ نبول - جاگیر برائے رسد و خوراک -

خوراکی نشدہ - کہانے کے قابل نہین ہوا

خرقہ - عبا -

خاتم سازی - دانت یا ہڈی وغیرہ سے جڑے ہوئے کام کو خاتم سازی کہتے ہین -

خدمتگار سیاہ - خدمتگار سیاہ سے مراد حبشی ہی -

خطبہ - تقریر -

خیابان - کیاری -

خرپشتہ - چہوٹا ٹیلہ -

خاک آسیا - زمین ایشیا -

خلیفہ اوچ کلیسا - ارمنی عیسائیونکا مذہبی خلیفہ اوچ کلیسا اوسکا عبادت خانہ ہے -

خمرہ - ٹہلیا - مٹکا -

خانوادہ ہانور - ہنوور کا بڑا خاندان -

خودی سر سانند - اپنے آپ کو وہانتک پہونچا یین -

خانہ کشی توپ - خاردار توپ یا توپکی صنعت

خرزہرہ ۔ درخت رکنیر
خاکریز ۔ فصیل کے اوپر مٹی کی منڈیر بنانا
خضارت ۔ ہریالی
خردمیکند ۔ توڑ ڈالتا ٹکڑے کرتا
خطبہ خواند نطق از دوستی دولتین
ایران وانگلش کرد ۔ ایران اور
سلطنت انگلش کے مابین اتحاد اور دوستی قایم
ہو اس بارے مین اسپیچ دی ۔
خارخیش رفت ۔ حسد کرنا
خانہ بدوش ۔ بے ٹھکانا مسافر
خاکم بدہن ۔ کسی امر کے انکار مین قسم کہنا
خانہ بردن ۔ چوری کرنا
خردبین خانہ نشین ۔ کنایہ بیفہمی
خشک دماغ ۔ بیوقوف ۔
خط بر خاک کشیدن ۔ شرمندہ ہونا
خمیازہ کشیدن ۔ انگڑائی لینا ۔
خندہ زیرلبی ۔ مسکرانا
خواہی نخواہی ۔ خواہ مخواہ
خادم ۔ نوکر تابعدار ۔

خانوار ۔ مکان ۔
خضرت ۔ سبزی ۔
خاتم شیرازی ۔ شیراز کی سیپی کا کار
خوشم آمد ۔ بہلا معلوم ہوا
خورد زمین ۔ زمین پر گرا ۔
خودتان ۔ یعنے خود آپ یہہ لفظ
اصطلاحی ہے جیساکہ شما خودتان بودید
یعنے آپہی تہے ۔

## فصل دال

دیوان ۔ حکم کچہری
دشخوار ۔ مشکل
دنگی ۔ بیوقوفی ۔
دکمہ ۔ بوتام ۔ بٹن
دوربیچہ ۔ گلوبند
دست پاچہ شد ۔ گہبرایا ۔
دندان غرچہ ۔ دانت پیسنا
دریدم ۔ پہاڑ ڈالا ۔

دبنگ - گیچ ہونا گانجا یا بہنگ کے نشہ کو
دوپلیہ فاحشہ -
درخت گردو - اخروٹ کا جہاڑ
دیمی - بارانی زراعت -
دشنام - گالی -
دقیقہ - منٹ -
دستہ - رسالہ - پلٹن -
دیوارکوب - دیوارگیری جو چراغ
کی دیوار مین لگاتے ہین
دیموکرات - سلطنت جمہوری پسند
کرنے والا گروہ یہہ لفظ انگریزی ہے -
دورو - دوطرفہ -
درک - دریافت کرنا -
دارالشوراہی ملتی - مذہبی پنچایت
داغ - دہبہ - نشان -
دیوانخانہ عدلیہ - جج کی کچہری
عدالت کورٹ -
دبیرالملک - یہہ ایک
خطاب ہے جو بادشاہ ایرانکی طرف سے ملتا ہے -

درخت اقاقیا - ببول کا جہاڑ -
درہ گو و - گہرا - درہ -
درّہ - دو پہاڑونکے بیچ مین جو رستہ
جاتا ہے اوسے کہتے ہین -
درخانہ - دولتخانہ شاہی
دختر دریائی - دریائی عورت
دماغ - ناک -
دنبلان - چہتری سا چہوٹا ساخت
خود بخود قدرت سے جنگل مین یا ویرانے
مین پیدا ہوتا ہے جسکی شکل ٹہیک چہتری کی
ہے - ککرمتا اسی کو کہتے ہین -
دار - سولی -
دررفتہ - اپنی جگہہ سے نکلا ہوا -
دورتادور - چارونطرف -
درشکہ سربازی - بغیر چہت کے
کہلی ہوئی گاڑی -
دوق دمیورغ - ڈیوک ڈی
اینڈنبرگ - یہہ ملکہ انگلستان کے دوسرے
فرزند کا نام ہے -

دریا گرفتہ بود ۔ لفظی معنے دریا نے
پکڑ لیا تھا لیکن یہہ لفظ اصطلاحی ہے کہ جب
انسان اوّل مرتبہ دریا کی سفر کرتا ہے
اور سر دوران سر اور قے ہوتی ہین اوسے
دریا گرفتہ بود کہتے ہین ۔
دو ہزار دینار ۔ بارہ آنے ہوتے
ہین یہہ ایرانکا ایک سکہ ہے ۔
دیدن کردہ ایم ۔ ملاقات کی ہے
در گوشہ وارد و چانہ راہی تراشد
گالون پر ڈاڑہی رکھتا ہے اور تہوڑی
منڈاتا ہے یعنے پیچہین سے منڈاتا ہے اور
دو نو طرف رکھتا ہے ۔
رخانہ خوابیدہ است ۔ گھر ہی مین
بیٹھا یا پڑا ہے ۔
دیدنہا کردیم ۔ ملاقاتین کین ۔
داد طلب ۔ دعوی یا حوصلہ کرنیوالا
داد ۔ شور و غل پکارنا
در روی ہوا زدم ۔ اور تا ہوا مارا
دامن باغنی گرفتن ۔ گوشہ نشینی اختیار کرنا

دست و پنجہ نمیشوند ۔ دست و گریبان
نہین ہوتے یعنے لڑائی نہین کرتے پنجہ یعنے
گریبان ۔
دولت عثمانی ۔ سلطنت ترکی سے مراد ہے
دامن کوہ ۔ پہاڑ کے نیچے کا جنگل ۔
در را چفت کردہ ۔ دروازے
کو کنڈی لگا کر چفت معنے کنڈی ۔
دست گلی ۔ پہولونکا طرہ یا دستہ
داد می زدہ است ۔ پکارتا ہے
غل مچاتا ہے ۔
دست میزدند ۔ تالیان بجاتے تھے
دو سہ تیر انداختند ۔ دو تین گولیان
چلائی یعنے دو تین فیر بندوق کے کیئے ۔
دور گرفتن ۔ گھیر لینا ۔
دوا نگر ۔ پیتل یا لوہے وغیرہ کے
ظروف مین جوڑ لگانے والا
دویست باب خانہ ۔ دوسو دہلیز کا گھر
دار الفنون ۔ جس مدرسے مین کے
فن حرب یا توپکے قواعد سکہائے جاتین ۔

دراج — تیتر —
دہنہ رودخانہ — ندیکا دہانہ
دخمہ — خاصکر یہہ لفظ زر دشتیونکی قبرستانکے لئے استعمال کیا جاتا ہے۔ دخمہ ایک کنوئین کے مانند بنایا جاتا ہے اور اوسمین بہت سی محرابین ہوتی تاکہ مردے اوسمین بٹہائے جائین بعد گدہ اور کوے کہا جاتے ہین —
در رگ و پوست کسی افتادن — غیبت کرنا
در زبان افتادن — مشہور ہونا —
ڈوک — نواب۔ راجہ —
دریاچہ — تالاب
ڈفیلہ — یہہ انگریزی فوجی قواعد کا لفظ ہے جیکے لشکر کا نکلنا
ڈویژن — علاقہ
درشکہ — یعنی چہوٹی بگہی —
دریابیگی — ناخدا —
دُرنا — یہہ ایک قسم کا دریائی پرندہ ہے جسکا گوشت مزیدار ہوتا ہے — کلنگ
دورنما — ایسا نقشہ جو دوسرے یعنیہ اصلی حالت پر معلوم ہو —

دیدن — ملاقات کرنا اصطلاح ہے
دروازہ نصرت — اوسے کہتے ہین کہ جب کوئی بادشاہ یا شہزادہ کسی دوسرے ملک مین جاتا ہے وہان مصنوعی دروازے بنائے ہین اور اقسام کے پہول اور تصویرین لگائے ہین اور لفظ خوش آمدی لکہتے ہین
داخل جمع و خرچ نیست — قابل اعتماد نہین۔
دامن بر کمر زدن — تیار ہو جانا
دام دفور — دایہ۔ خادمہ —
دمامہ — ٹیلہ۔ اونچی زمین
دستگاہ — کاروبار۔ کارگاہ
درخت بن — کیلہ کا درخت
ڈراگون — یہہ لفظ انگریزی ہے ایسے سوار جو رسالہ کا کام بہی دیسکین اور پیادون کا بہی دیسکین۔
ڈپلوماتیک — علم سیاست و تمدن کا سند پایا ہوا شخص —
دہ باشی — نایک۔ حوالدار
دربا — دروازے کی آگے کا کوچہ

درشت چاق - موٹا اور مضبوط
درخت بلوط - سوا سپیاری کا جھاڑ
درہم - گنجان -
دائرات جاری ہے -
دخل - حاصل - آمد
ڈنمارک - ڈنمارک شہر کا نام
ڈوشس دو گیت - شہزادی کنٹ کی
دامی - دامون -
دون کیشوت - یہہ ایک وہمی شخص کا
نام ہے جو عجیب عجیب قسم کے لباس پہنتا تھا
جس سے بے ساختہ ہنسی آجاتی تھی یہ نام وہمی شخص کا
دزبخت - بیت المقدس -
دیرک - کشتی کا ستول
دوری - رکابی - تہالی -
دیک گشتی - انجن کے اوپر ایک جگہ
ہے جہاں سے بخارات یا اسٹیم پیدا ہوتا ہے
دیہیمی - تاجداریکا -
دون - علیحدہ
دار الشوری - مشورخانہ -

دیہات ییلاقی - ایسے گاؤں جہاں
موسم گرما میں بھی سرد ہو -
درخت عشقہ - عشق پیچ کی بیل -
دوّار - چکر کھانے والا -
دلاک - حجام -
دوک ولمور - نواب بیمارس
دوک دوسمت نواب اوسٹ -
در گل فرو ماندن - کنایہ عاجز ہونا
دلتنگ - غمگین -
دکنسل دنا - وہی کونسل آف اسٹیٹ
یہہ لفظ انگریزی ہے یعنی افسران ملکی کا مشورخانہ
دیم - مینہہ - برسات -
دگل - کشتی کا ستون -
دارای شئونات - عزت کرنشان
اور ملتفو -
دیہیم - تاج -
دست زین - ایک زین -
دست بر روی دست نہادن - بیکار ہو جانا

داد و بیداد زدند - چلاتے تھے
درخت گل - پہول کا جھاڑ -
دیوار آجری - اینٹ کی دیوار
دوان دوان - دوڑکر
در بین راه خیلی سردم شد
راستہ مین مجھے بہت سردی لگی -
دولت ذرعی - دوسو گزی
دستی بیاورند - ہاتھ سے لاوین اوسے -
در کرم خانہ مراتب عمل می آید
چہت داریا عمین بکثرت پیدا ہوتی ہین
دولت شخصی - ذاتی مالداری
در پشت آیینہ - شیشے کے پیچھے
دماغ بہم رسانیدن - مست ہونا
در جنب آن - اوسکے پہلو مین
دریا ہم رو بآرامی داشت
دریا بھی آرام سے تہا یعنے طوفان یا بڑے بڑے موج نہین تہے
دندان از چیزی کندن - مایوس ہونا

دم گار - اسٹیشن پر -
دستگاه بافندگی - کپڑے بننے کی کل جسے کرگہ کہتے ہین -
دفیلہ کردند - چکر کی سلامی دیجے
دو رمنید واندند - چکر دوڑاتے دریا و پل پہنچی -
دست آمده بود - ہاتھ لگا تہا حاصل ہوا تہا -
در بحریہ منصب دارد - محکمہ دریائی مین منصب رکھتا ہے
در ہمان بلبنی - اوسی عرصہ مین
دفاع میکنند - توپ کے فیر کرتے ہین -
دست میر آخور اسپہا بود
گھوڑونکی طویلے کے افسر کے ہاتھ مین تہا
در کوچہ اندرون خط راه اسبی عبور میکنند - نزدیکے راستے پہ سے اوس کوچہ مین گذر ہوتا ہے یا آنا جانا ہوتا ہے -

درمی آید - نکلتا ہے۔

درفصل گرمای ہوا در پارس خیلی سگ ہار پیدا میشود چنانکہ در ہمین روزہا چند نفری را گرفتہ ومردہ بودند - موسم گرما میں دیوانے کتے ملک پارس میں کثرت سے پیدا ہوتے ہیں کیونکہ اندنوں میں ان کتوں نے تہوڑے سے آدمیوں کو کاٹا اور وے مرگئے -

درتسلیم شدن قلعہ با لمانہا او ہم جزو اسرا اسیر بودہ است - المان والونکو قلعہ سپرد کردینے سے وہ بھی قیدیون مین قیدی رہا ہے -

درخت کاج - سرو کے جہاڑ کی مانند ہوتا ہے -

دہنہ اسپ - گھوڑے کی باگ -

دور اطاقہا با سیم کشیدہ کردہ - کوٹہریونکی اطراف مین تار کی جالی بنی ہوئی ہے -

دریاچہ طبیعی - قدرتی چشمہ یا جھیل

درکردند - باہر نکالا -

در استاسیون بہ نہار افتادیم - اسٹیشن پر ہم لوگ ناشتہ کھانے کو بیٹھے -

دور افق بہم خوردگی پیدا کرد - آسمان پر ابر کے ٹکڑوں کی ہلچل پیدا ہوئی

دستی بیکار زنند - ہاتہہ سے بوتے ہیں -

در باغ بالا کہ بصحرا میرفت - باغ بالا کا دروازہ جو جنگل کو جاتا ہے

دیم خوب عمل می آید - بارانی زراعت خوب پیدا ہوتی ہے -

درکردن - باہر نکالنا -

دماغہ کشتی - جہاز کا اگلا رخ -

دوکہا - جمع دوک یعنی تکلا

دست روی دل نہادن - پسلی پکڑنا

دم - برابر - پاس -

دلواز - کشادہ - کھلا ہوا - دلچسپ

دلکش - دلشاد -

دوکلوز - مقفل چیز - لفظ انگریزی
دست انداز - کٹہرہ -
دفتر دار ولایت - تمام ملک کا دفتر
دیوان تمیز - محکمہ جانچ پڑتال
دست بہوا تفنگ زدم - دست
رو بندوق بہی ماری -
دختر ہا ریختند - لڑکیاں ٹوٹ کر
دستمال تکان میدادند - رومال
ہلاتے تہے -
درست انسان نمی تواند جابجا شود
انسان اپنی جگہہ پر درست نہیں بیٹہہ سکتا
درخت بارور - پہلدار جہاڑ -
دستور العمل و فرمایش داده بود
بنانیکی ترکیب اور فرمایش کی تہی -
دوربین انداختنم - یعنی مین نے
دوربین لگائی -
درروی سنگ - پتہر کی چٹان پر
دورنمای آن را پرده بردارد
اوس دورنما کا نقشہ پردہ پر اوتارے

دوک - گودی
دو رستون خورده بمسجد نگاه
میکنند - ستون کا چکر کہا کر
مسجد پر نگاہ پڑتی ہے -
در بین کندن - اوتارنے مین
درمیان اوتارنے کے
داوطلب شده - ہمت کرکے
دست میداد و پا میداد - ہاتہ
ملاتا تہا اور پاؤن اوٹہا کر ہاتہہ پر رکہتا تہا
دم از چیزی زدن - کسی چیز کا دعوی کرنا
دست بہم گرفته و دست بہم را گرفته
آپسمین ہاتہہ پکڑ کر ایک دوسرے کا ہاتہہ ملا کر
دماغ بالا رفتن - غرور کرنا -
در پیشانی من ہمچو نوشته شده
بود - میری قسمت مین ہی ایسا
لکہا تہا -
دہن لق - بیہوده گو -
درشت نخورده‌ام - بہونی نہین کہیا
یعنی چراغ روشن کئے بعد اوّل مشتری آگئی

خرید کرتا ہو اور قیمت دیتا ہو اسکو کہتے ہیں

دو و چراغ خوردن ۔ علم تحصیل کرنا

دو رنگ دو زبان ۔ منافق چغلخور

## فصل ذال

ذلہ ۔ شرمندگی۔ پریشان

ذکر ۔ یاد خدا کرنا ۔

ذرعہ ۔ گز

ذغال ۔ کوئلہ ۔

ذکر میکردند ۔ یاد خدا میں مشغول تھے۔ ذکر کرتے تھے ۔

## فصل راء

روی زمین نقش بست ۔ یعنے گر پڑا اصطلاح ہے ۔

موی رُم ۔ موی زہار ۔

رخت شور خانہ ۔ دہوبیوں کا مکان ۔

روی ہم ۔ اوپر نیچے ۔

ریاحین ۔ خوشبو ۔

رصد خانہ ۔ گردش کواکب دیکھنے کا مکان ۔

ریختہ ۔ ڈھالا ہوا ۔ گرا ہوا ۔

رئیس بحری ۔ افسر دریا ۔ ناخدا

رسیدہ ۔ پکا ۔ پہونچا ہوا

رشید ۔ کامل ۔ پورا ۔

روز رسمی ۔ جلوس پادشاہانہ آرایش کا دن ۔

راہب ۔ تارک دنیا عیسائی مذہب کا پادری ۔

رقص ملتی روسیہ ۔ روسی قوم کا ناچ ۔

راہ کالسکہ رو ۔ بگھی چلنے کے قابل رستہ

روی ہم رفتہ ۔ اوپر تلے چلا گیا ہے ۔

رو ملبنہ ۔ پانی نکلنے کی بیچدار ٹونٹی جسے گاگ کہتے ہیں ۔

رائیل - ریل - یعنی گاڑی آتشی کی
لوہے کی سڑک -
رستاق - بستی - گانو
رخت کن - کپڑے اوتارنیکی جگہ
رتق وفتق - بند وبست
روزنامہ - اخبار
رویف - ایک کے پیچھے ایک قطار
رشتہ آرد - سویئیاں -
رام - تابعدار -
رب النوع حسن - حسن کا دیوتا
یہہ یونانیونکا عقیدہ تہا کہ دنیا مین ہر چیز
دیوتا ہے -
رو بہ تماشا جیہا می آمد - تماشا کرنے
والونکی طرف آتا تہا -
روی - چہرہ یا ہر چیز کی اوپر
حصہ کو بہی یہی کہتے ہین مثلاً روی میز -
رب النوع جنگ - یعنے لڑائی
کا دیوتا - مثلاً مریخ -
رخوت - جمع رخت یعنے کپڑے -

ردژ - کنگرہ - چوٹی -
رگ سنگ - پتہر کی چٹان یا پتہر کی رگ
راہ عرادہ - گاڑیکی سڑک -
راہ آہن اسپی - ٹرمویکا راستہ
رجال - مرد - آدمی -
راہ آہن - ریل گاڑیکا راستہ
رخت تنگ - باریک ور تنگ
لباس -
رو - چلنا - رفتار -
رائیل دندانہ دار - ریل کی طرح
جس پر دندانہ سے بنی ہون -
رستہ رفتیم - جلوس شاہانہ کے
ساتہہ گیے -
رفتند از عقب اچاروار - مردود رونکو
بلانے گئے -
روی یخ گیر کردہ بود - برف
پر اکڑ گیا یا پہنس گیا تہا -
رجال روس - روس کی سلطنتی
کام کرنے والی آدمی -

رئیس احتساب - داروغہ محتسب
زود خانہ دستی - جس ندی کو کہ کھود کے
بناتے ہین اوسے کہتے ہین - نہر
رشتہ دار و بری - سیو میان بنانی
کی کل -
راہ کج کردہ - راستہ کترا کر -
روی طناب معلق زدہ - رسی پر
کلا بازی کی
رخت نظامی - فوجی لباس
رنجیت سنگہ - رنجیت سنگہ راجہ لاہور
روسیا ردی - ملک لوسیا رڈی
ریشمون - عمارت رچمنڈ
رود دون - دریائے ڈون
رود خانہ واک - ندی ڈاک
ریش توپی - گول اور گنجان ڈاڑہی
رخت کن خانہ - کپڑے اوتارنیکا
مکان - یہہ مکان حمام مین ہوتا ہے
رسمی - رسمی سے ہر جگہہ شاہانہ
ٹہاٹہہ مراد ہے -

ریزہ - ٹکڑا - یا کواڑ
رخت شوز - دہوبی -
رودخانہ - ندی -
ریش سفید - لفظی معنی بوڑہا مختصر
اصطلاحی چودہری
روی اسپ - گہوڑے سے اوپر
روی دماغ - ناک پر -
رشادت - کاملیت - بزرگی -
رطوبی - بہیگی ہوئی چیز -
رود لف ولیعہد آسٹریہ - رودالف
ولیعہد آسٹریہ -
روہیلی - ملک کا نام ہے -
رودخانہ مرسی - ندی مرسائی
رودرن - دریائے رہین -
راہرو - چلتا راستہ یا برانڈ
رخت عزا - ماتمی لباس
رکاب - ہمراہ - اردلی -
راپورٹ - ریپورٹ - اطلاع دینا -

راپ - ایک قسم کا سبزہ سونکی مانند
دانہ ہوتا ہی -
رشتہ کوہ - پہاڑ کا سلسلہ
جو قطار در قطار ہون -
رشتہ قنات - یہہ اصطلاحی
لفظ ہی - مثلاً چہوٹی نالیئن پانیکی
لئی سرنگ کی طور پر زمین کی نیچے اطراف
مین کہودتی ہین اوسکو رشتہ قنات کہتی ہین
رئیس اتاماژور ہا - چند چہوٹے
سرداروں پر افسر ہوتا ہی اوسی کہتی ہین
راستاو قلعہ - شہر راستاوٹ
رابلہ - شہر رابیلہ
راتنا - شہر اکزہینٹا -
رم - شہر روم
رزان اسٹریٹ - عمارت جینٹ
اسٹریٹ -
ریزہ وجیفت - کنڈی یا لکڑی
مثلث نوکدار لگتہ لگاتی جس سے جہان
چاہین دروازہ روکدین -

رد - یعنی لال سرخ یہہ لفظ انگریزی
Red ریڈ ہی - جگہ
رادسر بالا بود - چڑہائی تہی اسمان
روغن گیری - تیل نکالنا
روباہ بازی بلدم - سمجہا ہون
رودہای ترا بہ پای می پیچم
یعنی تیری انتریونکو پاؤن سے ملو
یعنی مار ڈالونگا -

# فصل زاء

زہرہ ترک شود صم - ڈرتا ہون
زن سوکمبت - جا بیٹہ
زنکہ - ای عورت
زبانت را بر مگردان - زبان
مت پلٹا - بات مت بنا -
زنگ اخبار - یعنی لندن یا یورپ
مین اخبار بہیجنے والی گلی مین گہنٹی ڈالکی
بجاتی پہرتی ہین تاکہ لوگونکو معلوم ہو - تہالی ٹیٹا

زرافہ - یہہ ایک قسم کا جانور ہی شتر گاو پلنگ
زین دار باشی - داروغہ اصطبل
زبانہ - زمین کی نوک جو پانی کی اندر ہو
زوایہ - گوشہ -
زمین گل - کیچڑ -
زرت کاری - جوار کا کہیت
زنبور عسل - شہد کی مکہی -
زری - زربفت -
زیاد در کردند - بہت سے چہوڑی
زانو زمین زدہ - گھٹنے ٹیک کے
تعظیم کو جہکنا -
زبرا - گورخر کے مانند جانور ہی
جسکی پوست پر شیر کی مانند پیلے پیلے
داغ ہوتے ہیں -
زرد درہ - جنگلی مرغ ہی
زنخ - تہوڑی
زن و زندگی - گہر بار جورو بچی
زمینہ - زمین -
زنگ - گھنٹا -

زنگ کلیسا - گرجا گہر کا گہنٹہ
زمستانی - جاڑے کا موسم -
زرد آلو - زرد آلو میوہ ہی -
زنبق - یہہ خوشبودار پہول کی قسم میں
سے ہے -
زہ - کمان کا چلہ -
زنبورک - ایک قسم کے ہتہیار کا نام
زیر - نیچے - پیندا -
زنگ میزدند - گہنٹا بجاتے تہی
زدند و خواندند - بجاتے تہی اور
گاتے تہی -
زلق - سینگ کا ایک قسم کا خمدار
ہتہیار -
زرنگ - چالاک
زنگ ساعت - گہڑیال کا گہنٹہ
زین و برگ - گہوڑی کا زین اور
کل سامان -
زنہای اندر دنیا گذشتہ - تارک
الدنیا عورتین -

زن بختی ۔ بختی عورت
زلفہا ریختہ ۔ زلفین چھوٹی ہوئین
زاد وولد کردہ ۔ بچہ بچی دیکر
زواو فرانسہ ۔ ملک فرانس کے سپاہیون
کے بڑے کا نام ہے ۔
زبر طلا ۔ سونیکا پیدا ۔
زبان بازی ۔ جھوٹ بولنا ۔
زبان درازی ۔ بیہودہ گوئی
زبان ورنہ زبان داشتن ۔ ایک
بات پر ثابت رہنا ۔
زرد روئی ۔ شرمندگی ۔ مثلاً کہین
جا کے ایسی بات کرنا کہ جسوقت اوسکی تحقیق
ہو تو وہ بات بالکلیہ جھوٹ ثابت ہو اور شخص
کو زرد رو کہینگے ۔
زمانہ سازی ۔ جسکی چال ڈھال زمانے
کے موافق ہو ۔
زود رنج ۔ جلد خفا ہو جانیوالا
زیر نگین داشتن ۔ مطیع کرنا ۔
رہ زدہ ۔ بیکار نکما ۔

زرد براقی ۔ زرد چمکدار
زمین خورد اما عیب نکرد ۔ گرا
مگر چوٹ نہین لگی ۔
زن صیغہ من غیر رسم ۔ یعنی وہ عورت
جو خفیہ منکوحہ ہو ۔
زمین پوک ۔ پوکل زمین

## فصل ژاء

ژاندارم ۔ شریف ونجیب
ژمناستیک ۔ ورزش ۔
ژاردن ۔ باغ ۔
ژون ۔ جون ماہ انگریزے
ژاپونی ۔ یعنی جاپانی
ژاولت ۔ سانگہ ۔
ژرژ بادشاہ ۔ جارج بادشاہ
ژنرال ارتور ۔ جنرل آرتھر
ژنو ۔ شہر جنیوا ۔
ژامائیک ۔ جمیکا ۔

# فصل سین

سلیطہ - بدکار عورت

سمنو - لپسی حریرہ

سلامک - السلام علیک

سرش رشتہ گم کردہ - سر کو اندر ڈالے ہوئے -

ستبر - سخت

سمردہ - سردی سے اکڑا ہوا -

سایہ اش را نمی تواند دید - اصطلاح یعنی اوسکا بال بانکا نہیں کرسکتا ہے -

سینہ سپر کردن - دلیری کرنا -

سرت سبز باد - تیری عمر زیادہ

سر انداختن - تابع ہونا -

سرافگندگی - فروتنی - عاجزی

سرازیری - نشیب -

سرہنگ - افسر فوج -

سگ ہار - دیوانہ کتا -

سنگ سبیر - شہر سبیر کا پتھر

سماق - سماق ایک قسم کے پتھر کا نام ہے

سبیرہ - ایک قسم کے پرندے کا نام ہے

ساعت مجلسی - گھڑیال -

سفیدار - چنار کا نام ہے -

سفیدکاری - چونے کی قلعی -

سورنا - بانسری -

سلخ - مہینہ کا آخری دن -

سیم تلگراف - تار برقی -

سیما - پیشانی -

سرطان - کیکڑہ - برج کا نام بھی ہے

ساطور - ایک قسم کی تلوار -

سردسیر - ٹھنڈا ملک -

سیاہی بطر بہائی عرق راچیند زمین - حبشی نے شراب کی شیشوں کو زمین پر چنا -

سر را تکان دادہ - سر کو ہلا کر -

سیاہ - حبشی

سرحمام - حمام کے آگے کا درجہ

سنگ ملحیت ۔ چمکدار پتھر
سیگار ۔ چرٹ یا کاغذ مین لپیٹی ہوئی تنباکو کی بیڑی ۔
سینٹ مرک ۔ سینٹ بمعنی ولی مرک بمعنی مرقس یہہ ایک ولی کا نام ہے جو مذہب عیسائیمین بمنزلہ ولی شمار ہوتا ہے
ساچمہ ۔ بندوق کا چھرہ
سیگار سازی ۔ کاغذ کی بیڑی بنانے کی کل ۔
ساری اصلان ۔ شیر زرد
سوارہ ہنگری ۔ ملک ہنگری کا رسالہ ۔
ساحل ۔ دریا کا کنارہ
سفراء خارجہ ۔ غیر سلطنتون کے ایلچی یا سفیر
سرعسکر ۔ سپہ سالار
سباع ۔ درندے ۔
سبزکاری ۔ ترکاری بونا ۔
سلام منعقد ہوو ۔ دربار جمع تھا ۔

ستمگرا ۔ بندوق کا نام ہے
سیرک ۔ گول راستہ جیسا کہ سرکس تماشا مین گھوڑے دوڑانے کے لئے مدور راستہ بناتے ہیں
سرسکہ ۔ روپیہ کا وہ رخ جہان تصویر بنی ہوئی ہوتی ہے ۔
سرامیدار باشی ۔ دربانون کا داروغہ
سمہ ۔ سفینہ جس پر توپ بھری جاتی ہے ۔
سیم کمانچہ ۔ سرنگی کا تار ۔
سنگلاخ ۔ جہان چھوٹے چھوٹے پتھر زیادہ ہون اوس زمین کو کہتے ہیں
سکنی ۔ بود و باش
سار ۔ کالے رنگ کا پرندہ ہے ۔
سرپائین ۔ نیچے کی طرف ۔
سرنیزہ ۔ برچھی کی بھال ۔
سفت ۔ موٹا سخت ۔
سرگیجی ۔ سر پھرنا ۔
سرازیر کرد ۔ نیچا کیا ۔

سوارہ - رسالہ -
سفینہ - شہر -
سوارڈو بوفہ - رات کو کھڑے کھڑے میوہ خوری کی دعوت -
سراشیب - ڈھلان سرازیر
سرا پیدار - مالی
سفرہ خانہ - کھانا کھانیکا کمرہ
سیب زمینی - آلو - پٹاٹہ -
سوپ - یخنی -
سو - پانی -
سربالا - چڑھائی -
سرباز - سپاہی
سرتیپ - افسر فوج -
سیلاب - پانی کی ریل
سرفہ - کھانسی -
سلام خاص - دربار خاص
سرریشم - سرسبز -
سراپردہ - خیمہ -
سانچ - جانچنا - ملاحظہ

سیم - تار - چاندی تو تانبے کسی قسم کا
سوراوسن - ندیکا نام ہے
سنگ سوز اناتک - جس پتھر پر نقش و نگار کیا ہو -
ساعت - گھنٹہ - گھڑی
سنج - جہانجھ -
سرکوب - کسی بلند مقام پہ مورچہ یا دمدمہ باندھنا -
سنگی - پتھر کی چیز
سربازخانہ - سپاہیوں کے رہنے کی جگہ
سرداری خز - سرداری یعنی کوٹ خز یعنی جانور کی پوست کو کہتے ہیں
سرکشی - غرور کرنا -
سراغ - پتہ - ڈھونڈھنا -
سیم - چاندی یا تار
سربازی - سپاہیانہ چیز -
سواد - آسپاس - سیاہی - ذہن
سنگ - پتھر -

ساقہ درخت - جھاڑ کا تنہ -
سبک - ہلکا - کم وزن
سرزندہ - زندہ دل -
سبز قبا - جانور کا نام ہے - ہریل
سکان - سکان اوس جہاز کے
تختہ کو کہینگے کہ جہاز کے پیچھے کیطرف
ایک تختہ سیدہا نصف پانیمین اور نصف
اوپر کیطرف لگا رہتا ہین اور اوس تختہ سے
جہاز کو ہر طرف موڑ سکتے ہین -
سالاموں - سلیمان -
سینٹ لوئی - سینٹ لوئیز
سن - سین ندی -
سال دو تروں - عمارت سال دی ترون
سن ژام - عمارت سینٹ جیمس
سبیر - شہر سبیریا
سواستا پول - شہر سباسٹ پول
سود - ملک سوٹزرلنڈ
سر کلیسیا کہ سر ساعت باشد
گرجا گھر کے مینار پہ گھڑیال تہی -

سور - دیوار
سردر - دروازے کے اوپر
سوارہ چاردولی - رسالہ چار
دولی قوم کا نام ہے -
سد - دیوار کی روک -
سبیل - مونچہین -
سلام - دربار
سنگ معدنی - وہ پتہر جو معدن
سے نکلا مثلاً بلور عقیق -
سیسیل - ملک سیسلی -
سن گوتار الپ - سن گوتار الپس پہاڑ
سینٹ اکوسٹا - عمارت سینٹ اگسٹا
سینت پول - عمارت سینٹ پال
سینت ژرمن - شہر سینٹ جرمن
سارتیین - ٹزارٹ سین شہر
ساردن - ملک سارڈینہ -
سوارہ قدری صحبت کردیم
سوار ہین تہوڑی دیر گہڑے گہڑی باتین کین

ساز میزنند - باجہ بجاتے ہین

سر در بیابان ورد - نکالتا تھا -

سر شام - رات کے کھانے کے وقت کو کہتے ہین

سگہا را بازی میداد - کتون کو کھلاتا تھا -

سد نکند - بند نہ کرنے -

سپالیست و موگرات جلیبہ خانسگاں کو دباتے تھے -

سلطنت جمہوری

سروارمی - کوٹ

سنگ چین - بغیر چونا اور مصالحہ سے پتھر چنے جائیں اوسے کہتے ہین -

سان دیدیم - تیار کیا -

سر از پی ساختہ - تانت کا تار بنا

سرش گیج خوردہ - اوس کا سر چکرا گیا

سہ تا بالنسبہ بزرگ - بہ نسبت اوروں کے یہ تین بڑے ہین -

سرپا - کھڑے

سرش را گرد کردہ - سر کو گول کیے ہوئے - چوٹی گول کرکے

سنگین و تمام بود - بہاری اور پورا تھا

سوار شدہ است - سوار ہوا ہے -

سر نہار - دوپہر کا کھانا

سرش را ببریدند - اوسکا سر کاٹا - ذبح کیا -

سر تاخت صحبت - دور مین

سنجاق - شاہی پرتلہ -

سرازیر - ڈھلان -

سقف مقرنس - دونون طرف سے چھپر کے ڈھلوان کو کہتے ہین -

سر تیز ہای شاخہا - سینگونکی باریک نوکین -

سہ مرتبہ چادری ہم زدہ بود - تین قطار خیمہ بھی ایستادہ کیے تھے -

سنگ بزرگ تراش - بڑا تراشا ہوا پتھر

سیمی تلگراف مانند - ٹیلیگراف کے تار کے مانند -

سر امپراطور فلاول رفتہ - شہنشاہ کے سر کو نشانہ

سنگر - مورچہ دمدمہ -
سیاہ پٹ لباس - شاہان وزیرگان
سلف کی تصویرونکو کہتے ہین -
ساخلو - محافظان قلعہ
سکوتی - چبوترہ -
سناٹ - ملک کے بڑے بڑے
امیرونکی قانونی مجلس -
سوار کوراسیہ - ذرہ پوش
رسالہ - کوراسیہ انگریزی لفظ ہے -
سور - ندی یا چشمہ کا کنارہ
سیاست مدن - معاملات
ملکی - انتظام ملکی -
سبو شکستن - نا امید ہونا
سر از بالین تہی کردن - مرجانا
اصطلاح ہے -
سر خویش گرفتن - اپنا راستہ لینا
سرکہ فروشی کردن - سخت بدمزاجی
سنگ بر سبو زدن -
شراب پینے سے توبہ کرنا -

سالدات - روسی سپاہی
سنگ سوزانق - سنگ خرمہرہ نقش
ونگار یا تصویرین بنی ہون اوسی کہتے ہین
سین - ناٹک کے پہلو پر دے کو
جسپر اقسام کی تصویرون ہوتی ہین
کہتے ہین - یہہ لفظ انگریزی ہے -

## فصل شین

شاط و شطوط - واہیات بکنا
شلمبو - کیچڑ
شرشر - پانی کی آواز
شرو ور - منیدیان لگی ہوئی پہنا ہوا
شکست را پر دود سکنم - مار
ڈالونگا - کنایہ ہے -
شط - ندی -
شیلات - ماہی گیری -
شیپورچی - بگل بجانے والا
شیپور - بگل -

شامبلن - قوم کا نام ہے

شلوار - پائجامہ -

شکار رو درکردند - جنگل مین سے شکار کو باہر نکالنا -

شامپین - چمپین انگریزی انگوری شراب کا نام ہے -

شکار - جانور کے مارنیکا ارادہ کرنا

شلیک - توپ کی فیر -

شیری نویس - پیغمبر شرع

شمس طلا - سونے کا قلم

شلتوک - دہان -

شاطر - چوبدار -

شیر - کاک - پانی نکالنے کی ٹونٹی
بعض جگہہ شیر دودہ کا معنی بہی نکلتا ہے

شمشیر نگاہداشتن - یہہ ایک ایرانکی دربار کا رسمی لفظ ہے مثلا جب کبہی امیر یا کہین کا سفیر آتا ہے تب چار آدمی ننگی تلوارین لئے ہوئے دروازہ پر کھڑے رہتے اور وہ شخص اسکے نیچے ہو کر جاتا ہے اوسی کو شمشیر نگاہداشتن کہتے ہیں

شاطر باشی - جمعدار چوبداران

شستہ سنگی - پتھر کی سڑک - صاف پتھر

شاہ مرحوم - یہہ خطاب محمد شاہ مرحوم کا ہے جو کہ حال بادشاہ ناصر الدین شاہ کے والد تہے -

شبکہ - جالیدار ٹٹی

شترمرغ - لُنا -

شب چرہ - رات کا نقل -

شلاق - چابک

شرق شلاق - آواز چابک

شام - رات کا کہانا

شان دمارس - پریڈ کا میدان جس میدان مین کہ فوجی قواعد ہوتی ہو

شاہزادہ خانم - خانم بمنزلہ بے بے یا بیگم کے ہے یعنے شاہزادہ کی بی بی یا بیگم -

شئونات - شان کی جمع ہے یعنے - مرتبہ - عزت -

شاتز الیزہ - عمارت عجیب پالائیس
شط کوفہ - ندی کوفہ یعنی فرات
شرل دوازدہم - بارہوان چارلس شاہ
شارلومان - چارلیمین
شمرانات - ملک طہران کے تہوڑے فاصلے پر شمرانات گاہ ہے وہان کے انگور عمدہ ہوتے ہین -
شام ملوکانہ بسیار مفصل با عظمتی صرف شد - رات کا کھانا بڑی ہی کھنا ہی تجمل و شان سے کھایا گیا
شعبہ یا شاخ یا ٹہنی کا ٹکڑا -
شگوفہ - غنچہ - کھلنا -
شام رسمی - شاہی شام کو ساتھہ کھانا
شغال - گیدڑ
شنل - کوٹ - یہہ کوٹ نپولین بونا پارٹ سے مراد ہے کیونکہ بعد مرنے نپولین کے بیس برس کے بعد اسکی نعش کا لیکے دوسری جگہہ لیجانیکے لیے جب قبر کہودی گئی اوسوقت یہی کوٹ زیب بدن تہا اور کسی قسم کا صدمہ نہوا تہا

شوالیہ دوسنت ژوزف - چیولیہ
شنز گرینہ - درہم برہم
شمسون - شمیس اسم آدم
شارلوئی - چارلس لوئیز -
شامات - علاقہ شام
شیخ الاسلام - عالم و فاضل اور اہل اسلام کا بڑا اعلیٰ پایہ عالم
شبپور رسمی زنند - بگل بجی توہین
شیپور شنیدند - بگل بجایا
شکفتہ وقت آمدہ بود - کھلا ہوا گا تہا -
شناگر - پیراک -
شبان - چرواہا -
شلتوک کاری - چاول کی زراعت
شوکا - نیل گاو -
شال برگ - ٹراروناں - کرس
شلیل - ایک قسم کا میوہ ہے -
شیل - جانور ذبح کرنے کی جگہہ یا مچھلی کے پکڑنے کا ٹہیکہ -

شغفت - محبت قلبی - دلی محبت
شاخ و برگ سرش را زده - اوسکی
چوٹی پتے او شاخیں کاٹ کر -
شاه نشین - دپوا انکا نے بن گز
دو گز بلندی پر محراب دار کوٹہری
بناتے ہیں جسمیں تخت رکھا جائے -
شارژ دافر - نائب ایلچی کا دفتر
شکل قند کی - قند کی صورت پر -
شوتلانه - شہر چاٹلین -
شنامبری - شہر چمبیری
شنبیشت - شہر چیمبیشٹر
شترباک - عمارت چیو باک
شلبرغ - شہر اسچلبرگ -
شپلاق - طپانچہ - تہپڑ
شتر گربه - درہم برہم
شپاشپ - کوئی چیز پے درپے
کسی چیز پر لگنیکی آواز مثلاً چابک
کسی کو زور سے مارنا -
شتلم - زبردستی کرنا -

شکر آب - دوستون کی بیچ میں
شکر رنجی ہونا - کنایہ -

## فصل صاد

صدا اش کن - پکارو
صرفه - فائده
صرف شب چرد - رات کا کہانا
کہانا یا صرف کرنا -
صدا گرفته سرفه میکرد م
بیٹھی ہوئی آواز سے کہانستا تہا
صدای منکر - ایسی آواز جو
بری معلوم ہو -
صرف ماکولات شد - کہانے
کہائے گئے -
صوت میزد - آواز کرتا تہا -
صحبت دولتی - ملک کی نسبت
گفتگو یا مشوره -
صدور - نکلنا -

صندلی - کرسی۔

صحبت - بات چیت

صد کرور تومان متجاوز ضرر
وارد آمدہ است - بیس کرور
سے زیادہ نقصان ہوا ہے۔

صفوف قشون - فوج کی صفیں

صندلیہا چیدہ - کرسیاں بچھا کر

صدر - یہہ ایک عہدہ کا نام ہے
ایران میں جہان سے علما اور سادات کا حصہ
و وظایف وغیرہ ملتا ہے۔

صاری اصلان - شیر۔

صندوقدار - توشک خانہ کا داروغہ

صدر اعظم - وزیر اعظم ایران

صاحب منصب - عہدیدار

صاحب نظر - دور اندیش

صاحب وجود - قدرت والا۔

صاحب دیوان - یہہ وہ
عہدہ ہے ایران میں جیسا کہ یہان جنرل
ریسیٹ اریا پے ماسٹر تنخواہیں تقسیم کرنیوالا

صاحب کمال - بافہم عالم

صبایا - بیٹیان۔

## فصل ضاد

ضخیم - موٹا۔

ضعیف بنیہ - کم قوت۔

ضرابخانہ - ٹکسال - دارالضرب

ضفیرہ - چوٹی - چوندا

ضیق النفس - دمہ کی بیماری۔

ضریر - اندھا۔

ضرغام - شیر - باگ

ضرط - پاد۔

ضرتان - دو بیبیونکا شوہر۔

ضفدع - مینڈک۔

ضماد - لیپ۔

## فصل طاء

طناب - پھانسی - خیمہ کی رسی

طپاندم - داخل ہیب

طپانچہ از روزگار خوردن - زمانہ کا صدمہ سہنا -

طرف بستن - فایدہ اوٹھانا

طناب انداختن - پھانسی دینا

طوعاً و کرہاً - فرمانبرداری -

طول امل - امید کی درازی

طی لسان - استعداد کلام

طور ماہی - مچھلی پکڑنے کا جال -

طاق آجری - اینٹ کی محراب

طاق نصرت - یہہ وہی مصنوعی دروازہ ہے جسکا ذکر اول ہوچکا ہے کہ فتح اور شہزادوں کے لئے بنایا جاتا ہے راستوں پر

طائفہ مالاکان - ایک قوم کا نام ہے

طنازی - رفتار - چال ڈھال -

طالش - ایک قوم کا نام ہے

طولہ - چھوٹی قسم کا کتا -

طلاب - طالب علم -

طاق زدہ - محراب بناکر

طپانچہ فی انداختند - طپنچہ چھوڑتے تھے

طلسم زنکولہ - ایک قصہ ہے جادوگروں کا

طیور - طائر کی جمع یعنے پرندے

طرف اغلب - جس طرف کہ غلبہ ہو

طناب قطور - موٹی رسی

طالبی - چھوٹی قسم کا خربزہ -

طپانچہ شش لولہ - چھہ نالی طپنچہ

طبل شب - رات کی نوبت

طور - جال - جالی -

طولمبہ چی - آگ بجھانے والے - مثلاً کہین آگ لگ جاتی ہے تو پانی بجھانے کی مشک وہاں لیجاتے ہین اور پانی پھینکنے والون کو طولمبہ چی کہتے ہین -

طاق - محراب -

طراوت - ہریالی - سبزی -

طبل - نقارہ

طولہ شکاری - یہہ ایک قسم کا کتا ہے جو شکار ڈھونڈہ کرلاتا ہے -

طور سفیدی لیسانٹہ اخنتہ - سفید جالے
کا نقاب منہہ پر ڈالا ہوا -
طبل سربازی - پلٹن کا ڈھول
طبق کش - خوان اٹھانیوالا
طور سفید - سفید جالی -
طولمبہ - پانی کی کل جس سے آگ بجھائی
جاتی ہے جسے نیبا بھی کہتے ہیں -
طبنک - ڈھولک -

## فصل ظاء

ظرف لبریز شدن - عمر کا ہو چکنا
ظرفیت نداشتن - حوصلہ نرکھنا
ظعن - کوچ کرنا -
ظل اللہ - سایہ یزدان - مراد بادشاہ
ظہار - اپنی بی بی کو ماں بہن کہنا -
ظئر - دودہ پلانے والی دایا - یا - آیا
ظل ذہن - راست
ظن - گمان -

## فصل عین

عارضبین - عرضی کرنے والا
عرعر کردن - آواز کرنا - کراہنا
عقاب فرانسہ - فرانس کا نشان ہے
عجلہ - جلدی -
عمل می آورند - بوتے ہیں
عادت بشکری سپہ ہند
فوج کو قواعد سکہلاتے ہیں -
علی الرسم عرض کرد - شاہی
درباری قواعد سے بیان کیا -
عمل آوردن ماہی - مچھلیوں
کو ایک پاکر نسل بڑہانا -
علامت شیر و خورشید -
ایرانی سلطنت کا نشان سورج اور شیر ہے
یعنی وہ علامت -
عفریت - شیطان - دیو -
علف گندم - گیہوں کا گھانس

عکاس - فوٹوگرافر عکسی تصویر کھینچنے والا -
عصرانہ - چار بجے کا ناشتہ
عبور و مرور - آمد و رفت -
عقرب ساعت - یعنی گھڑی کا کانٹا جس سے وقت معلوم ہوتا ہے -
عابر - راہ چلنے والا -
علفزار - گھاس کا جنگل
عروسی - بیاہ - شادی
عفن - بدبو - سڑا ہوا
عظیم الجثہ - بڑا قوی ہیکل -
عاج - ہاتھی دانت -
عزل - کسی عہدہ سے معطل کیا جانا
عکاس باشی - عکاسخانہ کا افسر
عرادہ - گاڑی - تانگہ
عساکر ضبطیہ - فوج پولیس -
عجالتہ - جلدی -
علف چمن - چمن کے اطراف جو گھاس لگاتے ہیں -

عملہ احتساب - پولیس کا دفتر یا محتسب -
عتبات - جمع عتبہ یعنی چار پانچ متبرک اماکن زیارت کی جگہ -
عمولیتی - رشتہ کا چچا -
عرض لشکر - فوج کا تذکرہ
عنکبوت - مکڑی -
علف زمین - زمین کی خودرو گھاس -
عرق - شراب - بعض جگہ پسینہ سے بھی مراد ہے -
عسکریہ - لشکری -
عید مولود - میلاد پیغمبر آخر زمان سے مراد ہے -
عکاسخانہ - تصویریں کھینچنے کا مکان
عرشہ - جہاز میں کپتان کے رہنے کی اونچی جگہ -
علف ہرزہ - وہ گھاس جو بیکار رہے کسی کام میں نہ آوے -

عطر گلہا - پہولونکی خوشبو
عمہ - پہوپہی -
عواقب - انجام کار
عمل ابتیاع - مول لینا -
عوض شدن - بدلنا -
عشری از اعشار - دسوین کا دسوان حصّہ -

## فصل غین

غربال - چہلنی
غازہا - تجارات -
غمزات - آنکہونسے معشوقے اشارہ کرنا
غالباً آفتاب - اکثر دہوپ رہتی ہے
غرہ - ہر مہینہ کی پہلی تاریخ -
غیاث وند - ایک قوم کا نام ہے
غلام گردش - مکان کی باہر جو
اکا سی بناتے ہین اوسے کہتے ہین -
غرس - درخت لگانا -

غیب مکیفت - غیب کا حال بیان کرتا تہا
غیر نظامی - جو فوجی سپاہی نہو -
غلط - لڑہکانا -
غلیان - قلیان - حُقّہ -
غدغن دولتی - سلطنت کی طرف سے ممانعت -
غلیان نی پیچ - حقہ کا سٹک
غربا - جمع غریب - مفلس - مسافر
غلہ دیوانی - شاہی غلہ
غلامان کشیک خانہ - پہرہ دینے والے چوکیدار -

## فصل فاء

فحش - گالی
فالگیر - فال دیکہنے والا -
فاسقش - یار -
فلک - یہہ آسمانی فلک نہین ہے بلکہ لکڑی بانس سی ڈالکہہ رسے لڑکونکو سزا ملتی ہے یعنی

لکڑی کو جسمین چورسی پڑائی جاتی ہے
اوسمین لڑکون کے پاون ڈالکر آخوند
صاحب پاون پر بید لگاتے ہین اوسے
فلکہ کہتے ہین ۔

فراش ہا کول گرفتند ۔ چوبدارون
نے کاندہے پر ڈالا ۔

فراش باشی ۔ چوبدار وںکا دارغہ

فالج ۔ یہہ ایک بیماری کا نام ہے
جس سے ہاتہہ پاون رہجاتے ہین ۔

فقرہ بہ فقرہ ۔ بات بات پر ۔ ٹکڑے
ٹکڑے پر ۔

فشنگ ۔ بندوق کا کارتوس

فوارا ۔ کاریجا

فک ۔ دریائی ہاتہی ۔

فوج ۔ لشکر ۔

فراعنہ مصر ۔ فرعون سے مراد ہے

فوج امیری ۔ فوج افشار فوج
خاصہ ۔ فوج شقاقی ۔ یہہ سب
فوجونکے نام ہین ۔

فتح کرسی ۔ یہہ وہ مقام کا نام
ہے جہان بادشاہ انگلنڈ اور بادشاہ
فرانس سے لڑائی ہوئی تہی اور بادشاہ
انگلنڈ نے فتح کیا ۔

فرانک ۔ یہہ فرانس کے ایک
سکہ کا نام ہے ۔

فراش ۔ چوبدار ۔

فرق ۔ سر علیحدہ

فراہانی ۔ فراہان کا ۔

فرش فرنگی ۔ انگریزی قالین

فزیک ۔ علم حکمت ۔

فرش صورتی ۔ قالین کے اوپر
تصویرین بنی ہوئین ۔

فوارہ افشان ۔ چلنیوار کاریجا

فنجان ۔ چاہ کی پیالی ۔

فرارا ۔ بہاگ کر ۔

فنبیل ۔ جانورون کی ہڈیان
جس سے جانورونکے تشریح کا حال معلوم ہوتا ہے

فضا ۔ کشادہ جگہہ ۔

فوراً بنای رقص و آواز را گذاشتند
فوراً ناچنا گانا شروع کیا۔
فشار دادہ۔ نچوڑا۔ دبایا۔
فوق العادہ۔ حد سے زیادہ۔
فرار میداد۔ بھگا دیتا تھا۔
فنجان قھوہ خوری باز رطلا۔
قھوہ پینے کی پیالیاں سونے کی بیٹھک
کے سامنے۔
فرق زیادی حالا در فرانس
پیدا شدہ۔ فرانس میں آجکل بہت
سے فرقے رہتے ہیں۔
فرق بد ہم۔ جدا جدا کرون۔

## فصل قاف

قلاش۔ بدمعاش۔
قورق۔ منع کیا گیا۔
قورچی باشی۔ سردار رسالہ جلادان
قوال۔ گویا۔

قوچ۔ مینڈھا
قیل و قال۔ بحث کرنا۔
قایم نکنی۔ چھپانا نہیں۔
قربانت برم۔ میں صدقے جاؤں
قمہ۔ چھوٹی تلوار
قاہ قاہ قاہ۔ زور سے ہنسنے کو کہتے ہیں
قیل و قال۔ لڑائی۔ یعنی زبانی جھگڑا
قایم شدہ در اطاق۔ کمرے میں
چھپ گیا۔
قر بدہ۔ سرین یا چوتڑ ہلانا
قشنگ۔ خوبصورت
قاب سیگار۔ سیگار رکھنے کی رکابی
قرق۔ بند۔ ضبط۔
قلندری۔ ایک خیمہ کی قسم سے ہے
قوس قزح۔ بارش کے موسم میں
آسمان پر نیلی پیلی رنگ کی کمان جو
نکلتی ہے اسے کہتے ہیں ہندوستانی اسے دھنک
یا کمان شیطان کہتے ہیں۔
قرہ چی۔ قوم کا نام ہے۔

قاز وحشی - جنگلی بط -
قصیر القامہ - چھوٹے قد کا آدمی
قللر آقاسی - غلاموں کا سردار
قدغن - ممانعت
قرقرہ - ایک قسم کا کبوتر ہے -
قنات - اول ذکر ہو چکا ہے
کہ جابجا چھوٹے چھوٹے کنوئیں کھودے
ہیں اور اوسمیں جابجا نہریں جاری
کرتے ہیں تا شہر میں سکو پانی ملے -
قطاعی - ٹکڑے ٹکڑے کیا ہوا
قرانتین - بیس یا چالیس روز
کا چلہ جو سرکار کی جانب سے جہاز کے
مسافروں کو ہوتا ہے - یعنی یہہ چلہ خدانخواستہ
کبھی جاجیوں میں وبا پھیلتی ہے جب
ہوتا ہے اکثر جدہ میں اور کربلائے
معلی کو جاتے ہوئے راستے میں قرانتین
ہوتا ہے -
قالی قالیچی - یعنی شہر قاین کا
درست کیا ہوا غالیچہ یا قالین -

قطب - قطب نما سے مراد ہے -
قرہ قونیلو - ترکی قوم کا نام ہے
قاینی - شہر قاین کا رہنے والا -
قراول رفتہ - نشانہ باندھ کر -
قبوض - قبض کی جمع - پرامیسری
نوٹ چھاپنے کی کلیں -
قازالاق - ایک چھوٹا سا جانور
خوش آواز مثل چنڈول کے ہوتا ہے
جسکی آواز بڑی سریلی ہوتی ہے -
قیراط - ایک وزن ہے جسکی میزان
تین چار گونج بھر ہوتی ہے -
قہوہ چی - قہوہ پلانے والا -
قاطر - خچر -
قرا - سیاہ - کالا -
قور - ہتھیار
قصر الحمرا - یہہ ایک عمارت کا نام
ہے جو وقت عربوں کی سلطنت ملک اسپین میں
تھی اور اس زمانہ میں اس نام کی شاہی عمارت
وہاں عربوں نے تیار کی ہے -

قسمت شانزا سپگذشت - اوسکا حصہ رکہہ بیتا تہا -

قطع مراودہ کنند - باہمی لین دین ترک کرے - ترک دوستی -

قلیان - حقہ - گڑگڑی -

قوچ ارقالی - پہاڑی مینڈہا

قطیفہ - دوپٹا -

قزل آلا - مچہلی کی قسم ہی

قورچی - اوس شخص کو کہتے ہین جو ہمیشہ بادشاہ کی حفاظت مین رہتا ہو

قناری - زرد رنگ چہوٹی خوشنما چڑیا ہوتی ہی یہہ لفظ انگریزی کانیری کا ہے

قرائے - قریہ کی جمع گانو -

قشونی - لشکری -

قس علی ہذا - اسی پر بہروسا کرو

قصر شارلوت - عمارت چارلوٹ

قہوہ خانہ دووال - دوویل کا قہوہ خانہ -

قرم - ملک کریمیا -

قلمی از مطلا کہ مداد وہ بنفسجی - سنہری قلم کہ سیاہی بہی اوسمین تہی -

قوموق - قوم کا نام ہی

قلعۂ آجری - اینٹ کا بنا ہوا قلعہ -

قالموق - قوم عیسائی جو بت پرست ہین یعنی روس کے لوگ -

قطی حلبی - ٹین کی ڈبیا -

قطور - گول دموٹا -

قارچ - کہر متا - یہہ جہاڑ چہتری کا خود بخود بغیر تخم کے پیدا ہوتا ہے

قرمز - سرخ یا لال رنگ

قلل - جمع قلہ یعنے پہاڑ کی چوٹی

قومی - آبی پرندہ ہی - قاز

قاروان خان - گارڈن خان خان ایرانی خطاب ہی -

قاماروف - کیمروف نام ہی -

قلعہ شتا - شہر سیہیرا -

قفقاز - ملک کاکیس -

قپاصہ — نسبو شلداری اسلام سے پہلے روفہ پر مسلط تھے —

قرقرہ — گڑگڑ یعنے گاڑی کے چلنے کی آواز —

قوری گل — مٹی کی چاءدانی

قطرہ — کسی گول چیز کی دور سیانی لکیر یا خط

قراباغی — قراباغ ایک شہر کا نام جو وہانکا رہنیوالا —

قوی سفید و سیاہ — یعنے مرغابے سیاہ و سفید رنگ کی —

قشون — لشکر

قنوات — جمع قنات —

قرقوش — باز —

قراج — کسی چیز کو زور سے کھینچنا

قراداغ — سیاہ پہاڑ

قشلاق — یعنے سردی کے موسم میں رہنے کی جگہہ جیسا کہ گرمیون مین جا بجا سردگانون مین جا کے رہتے ہین ویسا ہی سردی کا بھی —

قصر باز بلیکی — خوابگاہ سلطانی

قرہ جی — ایک قوم کا نام ہے —

قلاع — جمع قلعہ —

قال و مقال — گفتگو، زبانی جھگڑا

قزلباش — ایک قوم کا نام ہے جو ایرانین تھے —

قصور — جمع قصر یعنے بڑی عمارت

قزاق — ایک قوم کا نام بھی ہے اور قزاق چور کو بھی کہتے ہین —

قریہ بہ قریہ — منزل بمنزل —

قدارہ — یہہ ایک قسم کی تلوار کا نام ہے جسے اردو مین کوکنی کا کہانڈہ کہتے ہین —

قراقوش — باز شکاری —

قازچران — بط چرانیوالا —

قراطاغ — کالا پہاڑ

قراول خانہ — سپاہیون کی پہرہ پر رہنے کی جگہہ جیسا کہ تھانہ، چوکی —

قورخانہ — ہتھیار رکھنے کی جگہہ —

قرقاول طلائی - مرغ ایشیا کا نشان
قراول - نگہبان -
قرقاول - چین کی مرغی
قایقچی - ملاح -
قہوہ چی باشی - چاے خانہ کا داروغہ
قتیق خان - کاشغر کا نام خان خطاب
قصر بابل - عمارت بابل
قصر شونبرون - عمارت آسٹرین
قونسول - کانسل - یعنی
قایق - کشتی -
قلچماق - زبردست - شہد - سچا
قنبل - کولا -
قراقر - گڑگڑاہٹ - پیٹ کی گڑگڑ کی آواز
قِلو - لات مارنا -

# فصل کاف

گرد و غندک - گول - مدور

کولی گری - بدکاری - چھنال -
کمر شوہ - شکل پیرے آگے سے
کمین - اٹھ بین چھپنا -
کوش باش باشد - میرا خیال رہے -
کیل سرشما - اندازہ تمہارے سر کا
کشرہ - خراب کہنا -
کالچہ - اچکن -
گوش تاب - سمجھانا -
کودن خر - احمق
کوفتہ زدہ - مارا -
گروک - رسی کا بنڈل -
کتو - کتب
کمی شدہ - ختم ہونا
کار از پیش نرفتن - کام کا انجام نہ ہونا
کار از کار گذشتن - کام کا بگڑنا آخری وقت -
کار افتادہ - تجربہ کار آدمی -

کار بالا گرفتن - کام رونق پانا - کتان - سن کا کپڑا

کار با ستخوان رسیدن - قریب ہلاکت کازدار - [illegible]

ہونا حالت نزع - - کورہ - لہار کی بھٹی -

کشتی ساز خانہ - جہان جہاز بنانے کلنگ - پہاڑ توڑ یا بسولا -

ہین - گودی - کلیسا - گرجا گھر

کوہ کچل - یعنی جہاڑ بات کا پہاڑ کچل - گنجا -

یعنی گنجا پہاڑ - کاج - صنوبر -

کوہ المنتظم (?) - بصورت (?) کرہ - پتھرا -

کوہ طبیعی - قدرتی پہاڑ - کوشک - قصر محل -

کردستان - قوم کرد کے رہنے کرد - ایک قوم بیابان نشین ہے -

کا مقام - کسل - کاہل سست

کارگر افتادن - نصب کرنا - کشتی زرہ پوش - لوہے کے کام

کرو بندی - کیاریان . کی کشتی یعنی سب لوہے سے مڑھی ہوئی -

گنبد ہرمان - اہرام مصر یہ بنا گل بینک (?) - گل خیرو -

ہوئی مصر میں - چوپہل و مثلث مینار گرم خانہ حمام - حمام کا گرم درجہ

گیوہ - یہ ایک قسم کی جوتی ہے جو ایران گردنہ - پہاڑ کا پیچدار راستہ

مین سوت سے بنتی ہے اوپر اور تلا ہر دو گیر شدن - پھنس جانا - گرفتار ہونا

سوت کا بنا ہوتا ہے اور اس کی قیمت تخمیناً دو روپیہ گو - گنبد - چنیدہ (?)

روپیہ تک ہے لیکن فقط سوتی ہوتے ہیں دوسری کوئی تمیز (?) گزاف - زیادہ -

گتل - گھاٹی

کارخانہ کرو - جہان جہاز بناتی ہین

کیوم - بادشاہ یہہ لفظ انگریزی کنگ ہے

گومدی - سوانگ - بہروپ

گاز - وہ دیا چراغ بھپٹی کے تیل سے یہہ چراغ جلتا ہے - لفظ انگریزی گاس ہے -

گرمک - خربوزہ -

گل - کیچڑ -

گل و بوتہ - پہول اور جہاڑ

گیلاس - پانی پینے کا گلاس یا شیشہ

گوسالہ - گائے کا بچھڑا -

گل شدہ بود - کیچڑ ہوا تہا -

گیر کردہ بود - پھنس گیا تہا -

گران اوپرا - بڑا تماشہ خانہ یا ناٹک گہر -

گوشہ نشین ریش دارد - یعنی اوس کے گل مچہ بین پیچہین سے اندہی ہوئی ہے -

کشتی بخار - وہ دی جہاز آگبوٹ

کمون - رعایا -

کلنل - کرنل یعنی افسر لشکر -

کوراسیہ - زرہ پوش جوان

گاریون - اسٹیشن -

گل آفتاب گردان - سورج مکہی کا پہول -

گردو - اخروٹ

کرگدن - گینڈا -

گل زرد و سرخ - یہہ دونون رنگون کے گلاب سے مراد ہے -

گالری داپولن - یہہ یونانیون کے حسن کے دیوتاؤن کے دالان کا نام ہے

گوشش سنگین است - اوسکو کان بہرے ہین -

گلہ بان - چرواہا -

گلولہ ریزی - گولیان ڈھالنا

گل بدی بود - بہت کیچڑ نہی

گلی - کیچڑ

کبوتر باز بہوا میگنند - کبوتر اوڑاتے ہین -

کوہ کوہ ریختہ بود - ڈہیر کے ڈہیر پڑے ہوئے تہے -

کرمانی - کرمان کا رہنے والا -

کنگولہ - ایک قوم کا نام ہے -

کفش - جوتا -

کلفت - موٹا -

کلاہ فرنگی - یعنے چہوٹا سا چہت سے ہے - دار چبوترہ یا عمین بناتے ہین اوسے کلاہ فرنگی کہتے ہین -

کہہ و الاجیق - الاجیق اوسے کہتے ہین جو گہاس پہونس سے مکان بنایا جاے - ٹہیو کا گہر -

کونسرٹ - یہہ ایک دستی باجہ ہے -

کشتی شراعی - جہاز جسمین کہ پردہ لگے ہوتے ہین ہوا کے لئے -

کشت‌چی - پہرہ دار - چوکیدار -

کار کردن و پے کار رفتن - کام کرنا اور کام کی تلاش کرنا -

کمانچہ میکشند - سارنگی بجاتے ہین

کلاہ خود - یعنے لوہے کی ٹوپی جو اگلے زمانے مین پہنتے تہے -

کالسکہ چاپاری - ڈاک کی گاڑی

کدخدا - چودہری -

کوندور - لاش خور جانور کی قسم سے ہے -

کشیش - پادری -

کسبہ - کمانا والا

کاتبی - لمبا کوٹ -

کوہستکی - پتہر کا پہاڑ یعنے جہان ذرہ بہی مٹی نہو -

کنسرل - یہہ بہی ایک قسم کا دستی باجہ ہے -

کشیک - چوکیداری

کاناڈا - کناڈا امریکہ مین انگریزی ہے

کالم برق - کالم برگ - شہر

کاپتان دوشمان - کپتان ڈچمین

گیلان - گیلان - ملک کا نام ہے

گراندوک میشل - گرانڈ ڈیوک میچل

گولوای فرانسہ - گولس آف فرانس - یہہ ایک
خاندان فرانس ہے -

گھاٹ - یعنی اسٹیشن ریل جیسے کہ گاڑی
ہوتی ہے اور مسافر وہان چڑھاتی اور اوتارتی
ہے اور اسی جگہہ کو گہاٹ کہتی ہین -

گلولہای عجیب ہوائی انداخت
گولے عجیب طرح سے اوپر اوچہالتا تہا

گودی افتادہ - نیچے واقع ہوا ہے

گرم سیر - گرم ملک

گالری - اگاسی -

گردن بند - سونے کی چمپا کلی

گرجی - گرجستان کا رہنے والا -

کان گورو - یہہ ایک جانور کا نام ہے جسکے اگلے
ہاتھہ چھوٹے ہین اور پچھلے بہت بڑے ہوتے ہین -

کریمیہ - کریمیا -

کرلڈ بیلانیت - عمارت کا سینچ لپیٹ

کلبرت - گوابرٹ -

گرمبرگ - ملک گرین برگ -

گرچاکوف - گورچکاف -

گراندوک پول - گرانڈ ڈیوک پال

گودی - اوس جگہہ کو کہتے ہین جہان
کہ جہاز کٹھڑے ہوتے ہین یہہ جگہہ دریا
کنارے تالاب سا کہود کے جب چاہتے
دریا کا پانی اسمین زیادہ کر لیتے ہین اور جب
چاہتے ہین دروازے کی راہ سے کم کر دیتے
ہین اور اسی جگہہ پر دروازہ کی راہ سے جہازون
کی آمد و رفت بہی ہوتی ہے - یہہ دروازہ
دریا اور تالاب کے درمیان بناتے ہین اور
انجن کی کل سے اوسکو کہولتے اور بند کر دیتے ہین

گل سریش - یہہ ایک قسم درخت کا نام ہے

گوارا - بہت اچہا - استعمال کے لایق

گالری و طنبل - مقدور لگانے

گامیر یا ٹمبل - یہہ انگریزی لفظ ہے -

کمرک - اوس جگہہ کا نام ہے جہان محصول اجناس تجارت لیا جاتا ہے -

کم ماند و یو دیجور دہ - تہوڑا ہی کہایا تہا کہ ٹکڑا کہاے

کالسکہ اسپی - گہوڑے کی گاڑی

کفل - چوتڑ

کشکول درویشی - فقیرونکا کچکول

کشکول یہہ ایک پیالی پیل ہے جو فقیر لوگ اپنے نزدیک رکہتے ہین بلکہ اسکا رکہنا فرض سمجہتے ہین

کلانتر - چودہری

کوک ساعت ایرانی - ایرانی گہڑی کی کنجی یا پیچ -

کلاغ - کوا -

کوچہ - گلی یا راستہ

کاشی - چینی کے موافق ظروف ایران مین بہی بناتے ہین اوسکو کاشی کہتے ہین یہہ کاشی شہر خراسان شیراز اور کاشان مین زیادہ اور عمدہ بناتے ہین

کشتی - چہوٹی جہاز لانیکی کشتی -

کوش ماہی - سنکہہ جو ہندو لوگ اپنے مورتونکو آگے بجاتے ہین -

کار سگذارند - بنائی عمارت

کم جریان - کم بہتا ہوا -

کپک - پسو -

کرہ - دنیا - گولا -

کساد - کہوٹا -

کسالت - تہکن سستی

کماہو حقہ - جیسا اوسکا حق تہا

کلچہ - لنبا کوٹ -

کوک - گہڑی کو کنجی وغیرہ کو کوک کہتے ہین - یا پیچ دینا -

کولاک - طوفان

کرہ - مشکہ -

کنسل دنا - مشیران جنگی کا مشورت خانہ - جہان کل سپہسالار لشکر جمع ہون اور کسی جنگی باہم پر بحث کرین - یہہ لفظ ورنچ کا ہے

کماندان - افسر لشکر -

کالسکہ ۔ یعنے گاڑی یہہ لفظ اصلاً انگریزی ہے ۔

کار می شود ۔ کام ہوتا ہے

کلان ۔ بڑا

کردی آنرا مثل مشمع چیزی مسگیرند ۔ اوسکو منہہ کو مثل موم دار چیزے ڈہانپتے ہین یا چھپاتے ہین

کارگر ۔ کام کرنیوالا

کلانتر شہر ۔ داروغہ شہر

کحالی ۔ آنکھونکا معالجہ

گرم خانہ ۔ وہ باغ جہان سردی کے موسم کے لیے چہت ڈالا ہوا ہو

گورزور خانہ ۔ اکھاڑہ جہان پہلوان کثرت کرتے ہین ۔

گل ورک ۔ یہہ ایک قسم کا پہول ہے

گوتہک ۔ پرانی طرز کی معماری یہہ لفظ انگریزی ہے ۔

گاردن ۔ باغ یہہ لفظ انگریزی ہے

کونسرٹ ۔ یہہ ایک قسم کا باجہ ہے جو مکان مین باقاعدہ نصب کرتے اور انجن کی زور سے اسمین ہوا بہرتے ہین جب یہہ بجتا ہے یہہ باجا بڑی بڑی شاہی عمارتون یا ٹون ہال مین ہوتا ہے

کمپانی شدہ ۔ بہت سے شریک ہوکر

کم ہستہ ۔ دبلا ۔ کم قوت

کرباس ۔ ٹاٹ

گفتار ۔ یہہ ایک چھوٹا سا جانور ہے جو مردہ قبر سے نکالتا ہے ۔

کہربا ۔ جہاڑ کا گوند ہے اسکو پگہلاتے ہین اور صاف کرکے دانے بناتے ہین یہہ بڑے کام کی چیز ہے قیمت بہی زیادہ ہے

گزمہ باشی ۔ کوتوال ۔

گدوک ۔ پہاڑ کی چوٹی پر جو ذرہ سی جگہہ مسطح ہو اوسے گدوک کہتے ہین ۔

گیلاس ۔ یہہ ایک قسم کا میوہ ہے

گنبد کاشی ۔ چینی کے کام کا منقش گنبد ۔

گوش سپید او نہر - شنتی ہے -
گوک شو - نیلا پانی -
گلکاری - پھول بونا -
گونہ - گال -
گلدوزی - یعنے سوئی سے کپڑے
پہ ریشم یا زری کے پھول بوٹے نکالنا -
گورکھپ - یہہ جانور بچھڑے کے برابر ہوتا
ہے لاکن اسکے جسم پر شیر کے مانند چیلے پٹے
ہوتے ہین شباہت ٹٹو کی رکھتا ہے
گلہ گلہ - بکرے یا گاے یا بھینس وغیرہ
حیوانات کے ٹولے کو گلہ کہینگے
گوٹہ چو - ربر کو کہتے ربر ایک قسم
کے جہاڑ کا دودہ ہے جو ہندوستان
مین پیدا ہوتا ہے اور یورپ مین جاکے
ہزارون چیزین بنتی ہین -
گرمہ - گشت -
گرانڈ ایبل - گرانڈ ایبل کے نام سے
یہہ گھاٹ مشہور ہے -
گرکرنی - قوم کا نام ہے -

گلسازی - پھول بنانا یعنے
کپڑے کاغذ وغیرہ کے پھول بنانا -
گوک جار - نیلی ندی -
گردش گاہ - سیر کرنے کی جگہہ -
گالولہ - گولہ -
گچ - چونا -
گل مورد - آس کا پھول -
گرگان رودی - گرگان رود کا
رہنے والا - مثلاً - ایرانی - لکہنوی وغیرہ
گیج - اونگھنا - پریشان ہونا -
پینک - گانجے یا بھنگ کے نشے مین مدہوش
ہونیکو گیج کہینگے -
گولہ بازی - یعنے گولونکا کھیل
یہہ کھیل انگریزونمین میز پر ہوتا ہے
جسے بلیرڈ کہتے ہین - میز پہ ہاتھی
دانت کے گولے ڈالکر لمبی لمبی لکڑیون سے
نشانہ لگاتے ہین اور ایک دوسرے کا
کے گولونکو ترچھا مارتے ہین - یہہ انگریزی
جوا ہے - اس کھیل مین ہزارون روپیونکی شرطین ہوتی

کوہ صحرا - کانٹہ دار جہاڑی -

کپرہ - چہپرہ

کف حوض - حوض کی تہ -

کج و معوج - ٹیڑہا بانکا -

کوسہ - اوس شخص کو کہتی ہین جسکی ڈارہی نہ نکلتی ہو یا فقط تہڈی پر ہو

کوزہ گل - کونڈی جسمین چہوٹے چہوٹے درخت پہولونکے لگاتے ہین

کاسکنجار - ریل گاڑی -

کنہ کنہ - کونینین یہہ دواکا نام ہے

کالسکچی - کوچمین - گاڑی ہانکنے والا -

کالسکہ سرباز - وکٹوریا - یا فیٹن - یہہ گاڑیونکے نام ہین جسکے چہت نہو -

کرجی و ولتی - سلطنت کو کاروبار یا بوجہہ لادنیکی کشتی -

کوتوال - شہر مین روک ٹوک کرنےکا قانون -

کمان راہ آہنی - ریل گاڑی کی راستےکی بعض جگہہ خمدار سڑک ہوتی ہے اوسے کمان ...

کمہ - جہونپڑی -

کلاغ ابلق - مینا

کبوتر بازی کن - کہیلنے والا کبوتر

کشیک خانہ - چوکیداری کا محکمہ

کلوب - یہہ لفظ انگریزی کلب ہے جہان چند آدمی ملکے شرکت مین رہتے ہین - بلکہ کہانا وغیرہ بہی یہین کہاتے ہین

کاری - کہٹارا - بوجہہ لادنے کی گاڑی -

کاتولیکی - فرق رومن کیتہولک

کنگرہ - یہہ لفظ انگریزی کانگرس ہے - جہان شہرکے امیر و وزیر جمع ہون اور کسی مہم مین مشورت کرین

کالر - لمبا دالان -

گرہ در کار افتادن - کام دشوار ہو جانا

کار دست بستہ شدہ کام جو بمشکل ہو

گستاخی - بیہودہ کلمہ تمنا ہے -

گسستہ شان - بے عزتی -

گسستہ کش - بھڑوا - دیوث قرمساق

کشک - سوکھا ہوا دہی

گوشمالی - لفظی معنے کان مروڑنا

کنایہ ہوشیار کرنا -

گوشت بدن مارا نزید - مجھ مت

پریشان کرو -

گرسنہ - بھوکا -

## فصل لام

لوتکہ - کشتی - ہوڑی

لیلاج - بڑا جواری -

لجوج - بال ہٹ - ہچ کی ضد

لند لند کنان - بڑبڑانا -

لنگان لنگان - لنگڑاتے لنگڑاتے

لکاتہ - چھنال

لوبہام - گال - رخسار

لنگہ - فاحشہ -

لوک لوک - کتے کی آواز -

لورک - ڈبل -

کلوک - برتنے -

لا ابالی - دیوانہ - پریشان -

لاف زن - بڑائی مارنے والا - بیہودہ گو

لبالب - لبریز - منہ تک بھرا ہوا

لباس گردانیدن - کپڑے بدلنا

لات و لوط - سچا - شہدا - لفنگا

لتکہ - چھوٹی کشتی -

لخت - ننگا -

لگن چہ - چھوٹا برتن -

لولہ توپ - نال توپ -

لق شدہ بود - خالی ہو گیا تھا -

لباس ہارا کندہ - کپڑوں کو اوتارنا

لم یزرع - ایسی زمین جس میں کھیتی

نہ ہو سکے -

لیرہ ۔ بارہ روپیہ کی اشرفی ۔

لکہ ۔ دھبّا ۔ داغ بر جامہ

لائے تجیر ۔ چھت کے اندر ۔

لورڈ ۔ یہ لفظ انگریزی ہے لارڈ ہے جسکے معنے امیرالامرا ہو سکتے ہیں ۔

لنگہ ۔ جوڑی ۔ جفت

لگنری ۔ تانبا لوہا وغیرہ کی ظروف بنانیکی جگہہ

لاسپ ۔ لفظ انگریزی لیمپ ہے بمعنے چراغ ۔

لہستان ۔ ملک پولنڈ ۔

لارد شامبرلند ۔ لارڈ چیمبرلین

لوئی چہاردہم ۔ لوئیز چودہوان بادشاہ ۔

لجن ۔ خبث باطن ۔ کچرا ۔ کیچڑ

للہ ۔ امیرون کے چہوٹے بچون کے لئے ایک شخص نوکر رہتا ہے سنبہالنے نشست و برخاست کے قواعد سکہلانیکو اوسکو للہ کہتے ہین ۔

لانہ ۔ گہونسلا ۔ شہد کی مکہی کا چہتا

لباس تکلیف ۔ بچھونا ۔ لباس ۔

لقلق ۔ ایک پرندہ ہے جسکو اردو مین لک لک کہتے ہین ۔

لاما ۔ یہہ لفظ فرانسیسی ہے جو ایک قسم کا جانور ہے بہینس کے برابر ۔

لولہ ۔ ٹونٹی ۔

لونشان ۔ لشکر کے ٹہہرنے کی جگہہ

لیون ۔ لاین انگریزی لفظ ہے بمعنی راستہ ۔ سڑک ۔

لنگران ۔ یہہ ایک ایرانیکا علاقہ ہے جو ایک امیر کے ہاتہہ مین ہے ۔

لرد غلاستون ۔ لارڈ گلیڈسٹون

لب شور ۔ کہارہ پن ۔

لاک پشت ۔ کچہوا ۔

للہ نظامی ۔ یہہ بہی وہی للہ ہے جو اوپر لکہنے مین آیا ہے وہ قواعد نشست و برخواست سکہلاتا ہے اور یہہ فوجی قاعدے سکہلاتا ہے ۔

لق ۔ پرندے کا گندہ انڈا

لدی الورود - وارد ہوتی ہے وقت

لب بلب - منہ تک بھرا ہوا -

لاش خوار - گدھ -

لشکر نویس - فوج کا حساب
یا تعداد لکھنے والا -

لباس اکوسی - انگلستان کا لباس
یہ لباس کہا کرتے ہیں ملٹن کے لباس
سے مشابہت رکھتا ہے -

لباس رسمی - درباری شاندار
عمدہ کپڑے -

لنگر بند بازی - نٹ لوگ
جسوقت کثرت کرتے ہیں یا رسی پر چڑھتے
ہیں اوسوقت لمبی لکڑی سہارے
کے لئے اپنے نزدیک رکھتے ہیں -

لنٹر - یہ لفظ انگریزی ہے یعنی قندیل

لوکوموتیو - انجن یہ لفظ انگریزی
ہے - Locomotive -

لژیون دلوز - یہ شاہی اعزاز
کا نشان ہے -

لولہ آفتابہ - آفتابے کی ٹونٹی یا
بدھنے کی ٹونٹی -

لاینقطع - مسلسل -

لاعر - تر -

لولہ تفنگ - نالِ بندوق -

# فصل میم

متشخص - بڑا آدمی - دولتمند

می جہم اسمت - اوسطرفین
کودتا ہوں - یا اوچھلتا ہوں -

مردکہ متوجہ - الشخص سمجھ کیا

سو لمو - متقابل - ذرہ ذرہ -

مثل کبک سرت را زیر برف
کردہ - تیتر کے موافق سر نیچے کئے ہو
یہ کنایہ ہے مثلاً اب منہ کیوں چھپاتے ہو
یا اب کیوں جھینپتے ہو -

سلیگی - مسکراتے ہو -

مسیلفیدم - ملتا تھا میں -

ماچ موچ - بوسہ
موسی از کف پا مدن - ہتھیلی مین سے چھوٹ جانا
ماحضر - جو حاضر ہو -
مانخ - زر قلب -
مالایطاق - طاقت سے بڑھکر -
محجر - قید کرنا -
موالید ثلاثہ - حیوانات نباتات جمادات سے مراد ہے -
موی دماغ شدن - ناک کا بال ہونا - عیش مین خلل ڈالنا -
می چاپیدہ - غارت کرنا
موالات - دوستی -
مہتاب بگز پیمودن - محال کا قصد کرنا
مرد رندی - پیسا ہوشیار
مفرغ - لوہے کو گلا کر ڈھالتے ہین اوسکے بعد مفرغ کہتے ہین -
ماہوت - بانات
موٹن - یہ لفظ انگریزی ہے اگر مون ہو تو معنی چاند و اگر موئنٹن ہو تو پہاڑ

مراودہ - آنا جانا
موقوفات - وقف کی ہوئی چیز
مداد پاک کن - ربڑ جو پنسل کے لکھے کو صاف کرتا ہے یا بلاٹین پیپر سے مراد ہے
مرال - بارہ سنگھا -
مسکا - مکھن
مرتع - سبزہ - ہریالی جہان جانور چرا
مچ - پہنچا - کلائی -
مشکولہ - ترکی ٹوپی کا پھندنا
مکلل - جواہر جڑا ہوا
مقوی - کاغذ پر کاغذ جما جما کے موٹا بناتے ہین اوس ٹکڑے کاغذ کا نام مقوا ہے
میرزا - اصل معنی میرزادے کے ہین کہ مان اگر سیدانی ہے اور باپ شیخ تو اوسے میرزا کہینگے اور یون تو منشی بھی میرزا ہین شاعر بھی میرزا ہین - لاکن اگر خاندانی شخص کو میرزا کہین تو درست

منجنیق - مکان تیار کرنے کے لیے
لکڑیوں سے آس پاس یا اندر جو پاڑ باندھتے
ہیں اوسے کہتے ہیں۔
معرفت - جان پہچان۔
مرور - عبور یا گذر
مامورین - مقرر کیے ہوئے اشخاص
مضافات - ضلع - تعلقہ۔
میدان اسپ - جہاں گھوڑے
دوڑائے جاتے ہیں - یا یوں میل کا
میدان جہاں گھوڑے کے ایک دوڑ کا
اندازہ لیا گیا ہو۔
مراقب - نگہبان - چوکیدار
مشکل کشا آسان کرنیوالا اور حضرت علی کو
محقر - ادنی چیز - ہلکی چیز
مرغ عنقا - پریل -
مجسمہ نصفیہ - نصف دھڑ
کی صورت -
معشوقین - معشوق اشخاص
مہموم - غم میں بھرا ہوا -

مرکا - گاڑی کے پہیوں کی آواز
دو لکڑیوں کے رگڑنے کی آواز
کو مرکا کہتے ہیں -
معمر - سن رسیدہ شخص -
میر شکار - شاہی شکار خانے کا
مہتمم یا داروغہ -
معبد - مسجد - عبادت کرنے کی جگہ
مجسمہ صیدلی - یعنی لوہا تانبا وغیرہ
ڈھلا کے ایک مجسمہ صورت بنی ہوئی ہو -
مال التجارۃ - تجارت کا اسباب
ماہتاب - چاندنے یا چاند -
ماہی پولس - بڑی مچھلی جسکا نام
انگریزی میں وہیل ہے -
مرغ مگس - پدا -
مرضی - مریض بہت سے -
مواظب - نگہبان
موز - کیلا
مداد - سیاہی
ملون - رنگ برنگی -

مغربی ـ وقت مغرب ـ مغرب کا زمانہ ہوا
مجرا ـ راستہ
متوالی ـ ایک کے پیچھے ایک پیہم
محنت ـ جاہ و حشم ـ
ماکول اللحم ـ حیوان حلال یعنی
جس حیوان کا گوشت کھانے میں آتے
مارق ہم نداشت ـ نشان بھی
نہیں تھا ـ
مبالغی خرید شد ـ بہت سے روپیوں کا
لیا گیا ـ
مجدّدا ـ پھر سے ـ
معرفی کردند ـ شناسائی کی
مرئی ـ دکھائی دیتا تھا ـ
ملبس ـ شروع کیا گیا ـ
ملخ ـ ٹڈی ـ
محکوک ـ کھودا ہوا نگینہ یا پتھر
مدم ـ مدم یہہ لفظ انگریزی ہے
کہتے ہیں بیبی ـ خانم ـ
ملک الکتاب ـ بڑا کتب فروش تھا یعنی کتابیں بیچتا

موزیکا زبان ـ انگریزی باجا بجاتے ہو
معاصر ـ اوسی زمانے کا ـ ہمعصر
مواظبین ـ دیکھنے والا ـ نگہبان
مکری ـ قوم کا نام ہے ـ
موازنہ ـ برابری ـ
مینخواند ـ گاتا تھا ـ
معرکہ میکردند ـ غضب کرتے
تھے یعنی بڑا کام کرتے تھے ـ
مشق میداد ـ مشق کراتا تھا ـ
عادت دیتا تھا ـ
میل خود شان بازی میکردند
اپنی خوشی سے کھیل کرتے تھے ـ
ماکولی ـ ماکو کا رہنے والا
مرتفع ـ اونچا ـ
معجلا ـ جلدی ـ
مشرف ـ قریب ہونا زیارت کرنا
ماہور ـ زمین سے اونچا
ٹکڑا ـ
مہتر ـ سائیس ـ حلال خور

ماہ ثروون ۔ جون کا مہینا جون
انگریزی چھٹے مہینے کا نام ہے ۔
مشروب الیٹوو ۔ پیا جاتا ہے ۔
منفصل از ہم ۔ علحدہ علحدہ ۔
منجم باشی ۔ نجومیوں کا داروغہ ۔
مہیب ۔ ڈراونا ۔ وہشت ناک ۔
معوج ۔ ٹیڑھا ۔ (خمدار)
مداخل ۔ آمدنی ۔
ماکول ۔ کھانے کی چیز ۔
متقارن ۔ نزدیک ۔
محفظہ ۔ محفوظ جگہہ ۔
موسیو ۔ یہہ لفظ فرانسیسی ہے یعنے
صاحب جناب ۔ مسٹر ۔ ایسے احترام کے
جگہہ پر استعمال ہوتا ہے ۔
مجسمہ اپولون ۔ یہہ یونانیون کے
حسن کے دیوتا کی مورت کا نام ہے ۔
مہندس ۔ نجومی ۔ انجنیر ۔
مورد ۔ ایک درخت کا نام ہے
جو بہت سرسبزی و شادابی رکھتا ہے ۔

موزیکانچی ۔ باجہ بجانے والا ۔
مدالہا کہ در زمان ناپلیون زدہ
بودند ۔ نیپولین کے زمانہ مین جو
مڈل کے سکے کئے تھے ۔
میز نہار ۔ غذا کھانے کا یا کھانا کھانے کا میز
محبوس ۔ قیدی ۔
مہاجرین ۔ جو لوگ کہ اپنے وطن
کو چھوڑ کے دوسری جگہہ جا کر رہتے ہین
اون لوگون کو مہاجر کہینگے ۔
معابر ۔ راستہ ۔ سڑک ۔ ھا
مار ماہی ۔ اوس مچھلی کو کہتے ہین جو
کہ سانپ کے مانند لمبی اور صورتاً بھی ویسی
ہی ہوتی ہے ۔
مروارید تسبیحی ۔ یعنے خوشنما موتی
کیونکہ تسبیح کے دانے گول ہوتے ہین اسلئے عمدہ
موتی کو بھی اونہین دانون سے مثال دیتے ہین
مشمع ۔ وہ کپڑا جس پر موم لگایا
ہوا ہو ۔ موم جامہ ۔
مشعوف ۔ چاہنے والا ۔ مشتاق

مرغ قناری - یہہ ایک قسم کی چڑیا
ہوتی ہے جو بہت ہی خوشرنگ ہے -

مال - دولت -

مارق - بمعنے نشان - یہہ لفظ انگریزی
مارک ہے -

مو - بلی کا آواز -

مستی - مست - شراب پیکر مست ہونا

ماشین - یہہ لفظ انگریزی مشین
ہے معنے پیچ - کل - سانچا -

مرداب - دریا کے اوس زمین
کو کہتے ہیں جہان بہرتی کے وقت
پانی آتا ہو اور اوٹ یعنے جزر کے وقت
چلی جاتا ہو اوس زمین کو جو جزر کے
وقت پر آب رہتی ہے اوسے مرداب کہتے ہیں

مستدرجا - تدریجا -

منزل ساچہار - اوس جگہہ کو کہتے
ہیں جہان چہرے بندوق سے نکلکر لگتی ہیں

مکث - منزل کرنا - ٹہیرنا -

مجموعہ - یعنی -

مرغزار - شکارگاہ - جہان پرندے
زیادہ ہوں -

موزیک - راگ - باجا - [illegible]

مارس - مریخ - یہہ لفظ انگریزی ہے

مڈل - اوس تمغے کو کہتے جو کہ
کسی سپاہی کو ملتا ہے

موزہ - عجائب چیزیں رکھنے کا مکان

مبل - خانہ داری کا سامان -

مونت مرت - پہاڑ جسمین سے
آگ نکلتی ہو -

معلق - جو کہ بے روک ٹوک
یعنے بغیر کسی چیز چہوے کے اوپر ہی اوپر
کلابازی کہیجاے -

مبل پہلوانی - گدر -

میوہ حیقلہ - بہت ہی کچا میوہ
جو کہ پہول سے ذرا سا پہل کی صورت پکڑا ہو

مرانج - یعنے سبزہ زار -

مجسمہ - بت - پتہر کی صورت

مسافر - جانے آنے کا راستہ

مشرف الممالک - خزانہ کا داروغہ
مناظر - کھڑکیاں -
مدیر - مہتمم اخبار -
مسکوکات - چھپا ہوا سکہ -
ماندریل - اس نام کا بن مانس
آفریقہ میں پیدا ہوتا ہے -
مواشی - بہینس - گائے - بکری
ان حیوانوں کو مواشی کہینگے -
مثل گوی گرد آویختہ بودند
گیند کے مانند دوبدور لٹکائے تھے
مہار کردہ - ناک باندھکر
مشق عمل یدی میکنند - ہاتھ
کے صنعت کی مشق کرتے ہیں -
مفروز کردہ اند - جدا کر دئیے
مخبر الدولہ - اخبار دینے والا
افسر - یہ شاہی خطاب ہے -
موقتاً - وقت پر -
مسار [illegible] دوین - یہ
اخبار کا نام ہے -

مطلا - سنہری
منافذ - چھید -
میرالائی - عہدۂ کرنیلی
متعلمات - آتوجی -
مارپیچ - پیچ دار - خمدار لہر
مخروطی - نیچے باریک اور اوپر موٹی
یعنی گاؤدم چیز کو کہتے ہیں -
متداولی - جو چیز کے رائج الوقت ہو
میخوابانیدند - جھکاتے تھے
سلاتے تھے -
ماچ میکرد - بوسے لیتا تھا
معرفے شدند - شناسائی ہوئے
پہچانے گئے -
مخصوصاً فرستادہ - خاصکر
بھیجنا - خاص آدمی روانہ کرنا -
متشخصہ - عزت دار عورت -
مکاری - کرایہ پر دینا -
مفتضح - فضیحت کیا گیا -
موضوع - وضع کیا ہوا -

منجلی - جلادار -
معاملہ پولی - پیونکا معاملہ
مرتباً - ترتیب وار
مباشرین - کام کرنیوالے اشخاص
مشایعت - جس وقت کہ مہمان آتا ہے استقبال کرنا یا جاتے وقت مہمان کے ساتھ چند قدم ہمراہی جانا - اس استقبال اور ساتھ جانیکو مشایعت کہینگے -

منبت کاری - کسی چیز پر اوبہرے ہوئے نقش کو کہتے ہیں -
مخلفات - جو اسباب کہ مرنے کے بعد رہے اوسے مخلفات کہتے ہیں -
ملل - ملت کی جمع - قومیں -
منافات - انکار - فرق -
ملک - فرشتہ -
مسلوب الاختیار - کسی امیر سے اختیار چھینا ہوا -
معارف - معروف شخص .

محسنات - بہلائیاں - حسنہ
مفروز - جدا - اونچا -
مارسیس ڈی مورالنس - یہہ ایک خاندان شاہان فرانس ہے -
ملا باشی - شاہی دربار کا ملا -
میل بخار - چمنی - یعنے انجن کے دہوان نکلنے کے لئے جو لوہے کا مینار بناتے ہیں اوسے کہتے ہیں -
محاذی - سامنے - مقابل
مستشار - کونسل کے ممبر -
مشجر - جالی دار دیوار یا پانکی چادر
میل - مینار - اونچی چیز -
معلق - کلابازی -
ملت - رعایا جو کسی بادشاہ کے زیر فرمان ہوں اور مختلف مذہب رکہتے ہوں - مذہب -
مشروبات - پینے کی چیزیں
مشبک - سوراخ دار چیز -
ماموریت - کسی عہدہ پر مامور ہونا -

مجلس لردہا ۔ لارڈ کی مجلس ۔ یعنے امیرونکی مجلس ۔

مادم ۔ یعنے بے بے ۔ بیگم

مجموعہ طلائی مینا ۔ میناکار کی سونے کی سینی ۔

محوطہ ۔ گھیرا ۔

معارف دنیا ۔ دنیا کے معروف اشخاص ۔

متمایل ۔ گرا ہوا ۔ ٹیڑھا ۔

منصب میشود ۔ داخل ہوتا ہے

منشعب میشود ۔ جدا ہوتا ہے

موستان ۔ پھل پھول کا باغ ۔

مگاتریوم ۔ یہ ایک قسم کے جانور کا نام ہے جسکا پتہ پرانی تاریخون مین ملتا ہے لیکن اس زمانہ مین تو مفقود الصفت ہے یہہ انگریزی لفظ میگتھریم ہے ۔

مارکی ۔ یہہ انگریزی لفظ مارکوئیز ہے جو ایک بڑا شہزادونکا خطاب ہے ۔

ملخیت ۔ سفید چکدار پتھر جسپر رنگ برنگی نقش ونگار ہو ۔

مرسلیز ۔ سلطنت کی تعریف مین گیت گانا ۔ یہ انگریزی لفظ ہے ۔

مستحفظ ۔ نگہبان ۔

موش سلطانی ۔ کتے کے بچہ کے برابر چوہا ہوتا ہے ۔

معادل ۔ برابر ۔

ملکی و تیولی ۔ ملکی و جاگیرے ۔

مچاپیدہ ۔ لوٹ لینا ۔

مہد علیا ۔ شاہ کی والدہ کا خطاب ہے

ملیٹر ۔ فوج لشکر ۔

مگزین ۔ سامان رکھنے کی جگہہ کو کہتے ہین ۔

مرغ چتری ۔ یہہ ایک پرندہ ہے جسکی دم چوڑی ہوکر سر پر سایہ افگن ہوتی ہے ۔

مجلس سنا ۔ شہر کے بڑے بڑے امیرونکی مجلس ۔

# فصل نون

نیم سوختہ - کنایہ از شہید ہی

ناقلا - بچا -

نیم تنہ - صدری -

نامزد - منگنی یعنی جو شادی کے اول کسی لڑکے کو نامزد کرنا -

نوہ - نواسہ

نسناس - بن مانس -

نشخوار - جگالی کرنا یعنے گائے بھینس بکری چرنے کے بعد جو بیٹھ کے جگالی کرتے ہین -

نہ چہ چہ - نہین تو کیا - نہیں چہ کا مخفف ہے

نقارچی - ڈھول یا نقارہ بجانے والا

نوبر - تازہ میوہ

نہار - ظہر کے اول کے وقت کو کھانے کو کہتے ہین -

نشان - چٹھی -

نازک کاری - باریک کام سونپنا -

نوبہ - باری

نوادہ - نواسا - بیٹی کا بیٹا -

ناظم خلوت - داروغہ خلوت خانہ

ناودان - موری - پرنالہ -

نشان اقدس - شاہ ایران کی خاص سلطنتی تمغے -

نجبا - شریف - نجیب

نارنجستان - بستان کہ نارنجی زیادہ ہو یعنے وہانکا قاعدہ ہے کہ ہر چیز کے درخت ایک ہی جگہہ پر گنجان لگاتے ہین اور ہر چیز کے نام سے ہر چیز مشہور ہے

نشان قشون - لشکر کے فوجی نشان -

نیم کت - سونے یا آرام کرنیکا چھوٹا تخت

نشان تمثال - شاہ ایران کے تصویر کا تمغہ -

نفط - انگریزی مین کیروسن آیل یعنی مٹی کا تیل مشہور ہے

نمرہ - عدد - نمبر - شمار -

نم نم باران - آہستہ آہستہ
بارش ہونا -

نقل - کہانی -

نفس آدم بگیرد - انسان کا دم
گھٹتا ہے -

نمرہ راجع بشرح است - یعنے
نمبر شرح طلب ہیں یا کسی دوسری
جگہہ سٹریک میں لکھا ہوا ہے -

نیم فوج سرباز - سپاہیوں کا
آدہا لشکر -

نیم آجر تراش - آدہی اینٹ
تراشی ہوئی -

نہنگ - مگرمچھ

نجو - چھپی بات -

نفر - ایک آدمی -

نشان آفتاب - ایرانی سلطنت
کو شیر و خورشید کا نشان -

نہار خوردہ بود - ظہر کے
پیشتر کا کھانا کھایا تھا -

نارنجک - بم کا گولہ جو توپ
سے نکلکر اوپر جاکے دو ٹکڑے
ہوجاتا ہے -

نطق مفصلی کرد - بہت بڑا
خطبہ پڑہا -

نقلی ندارد - کوئی فکر کی بات
نہیں ہے یا کیا مضائقہ ہے -

نارس - میوہ خام -

ناپلید - انجان - جو کوئی چیز سے
واقف نہو -

نردبان - سیڑہی -

ناطق - بولنے والا -

ناظر رسومات - داروغہ کسٹمس

نوکر جربک - ایسے لوگ جو فوج
میں بیگاری طور سے بہرتی کیے جاتے ہیں
اور بعد لڑائی کے چھوڑ دیتے ہیں -

نقیب الاشرف - سادات
کے بزرگوں کا خطاب ہے -

ناظر اوقاف - داروغہ وقف کی ہوئی اشیا کا

نیم تخت - سونے کا یا آرام کرنے کا
چھوٹا کوچ یا پلنگ -

نی انبان - یہہ ایک قسم کی بانسری کا
نام جسکے نیچے مشک ہوا کے لئے
لگاتے ہین فوجی باجون مین یہہ بڑا ہی
ستاجبہ ہے کہ آدمی کو بیخود کر دیتا ہے

ناطق غریبی است - عجب تقریر
کرنیوالا شخص ہے - بڑا ہی فصیح
البیان آدمی ہے

نگاہ میکند بجادۂ مازندران
راہ مازندران کو دیکھتے ہو -

نی - بانسری -

نیم رس - نیم پختہ - کچا پکا -

نشان تزار بتیر - انگریزی سلطنت
کا نشان یا تمغہ جسکو انگریزی مین آرڈر
آف دی گارٹر کہتے ہین -

نشرلی لوق رود - یہہ شہر کا
نام ہے اور لفظی معنے ہین ملاح پیشہ لوگ
وہان کے باشندے کل ملاح ہین

نظامی - فوجی قاعدہ والا

نطق - خطبہ

نقطۂ مرکزی - کسی چیز کے بیچ
مین کا حصہ

ننو - بچونکا پالنا -

نالش - قاصد -

نقل وارد - بہت سی باتین کہتا ہے
یا اچھی یا بری - فلان شخص خیلی نقل وارد
یعنے فلان شخص بڑا ہی صاحب کمال ہے یا
احمق ہے -

نشست کردہ است - بیٹھا ہے

نشیمن - جہان سکونت کی جگہہ ہو

نوبہ خیز - یعنے وہ تپ و لرزہ
جو نوبت سے آتی ہو مثلاً دو روز یا تین روز بعد

نوری - ایک قسم کا طوطا ہوتا ہے -

نشان سینٹ ژورژ - سلطنت
روس کی اعزاز کا نشان -

نقرس - یہہ ایک بیماری کا نام
ہے جو پاؤن مین پیدا ہوتی ہے -

ناخوش - بیمار

نمک سود - نمکین گوشت - گوشت

مین ملا ہوا نمک -

نخ - سوت کا تار -

نژاد - نسب -

نشکنج - دو انگلیون مین گوشت کو

دبانا چٹکی لینا -

نظر تنگ - کنجوس بخیل -

نک - چونچ -

نم - تری -

## فصل واو

ورزدن - واہیات بکنا

ولیکن - چھوڑدے - رہا کر -

واشد اسپہا - گھوڑون کے واسطے

وراجی - بک بک کرنا -

واخ - اُفوہ - آف -

وارستہ - آزاد -

وارفتن - متحیر ہونا -

واہیات - بیہودہ -

وخشور - پیغمبر -

وخوردن - ملانا -

ورزش کردن - کثرت کرنا

ورق الخیال - بھنگ

ورمالیدن - ازار کے پائینچے

اوپر اوٹھانا - بھاگ جانا -

وسیع الفضا - جس مکان کا صحن لمبا ہو

ولولہ - اوبہار - ہکی

وثیرہ - خصوصًا -

وصلہ - تھگلا کپڑے کا -

وزیر مالیہ - مالیات کا وزیر

والہ - شیدا - فریفتہ -

وزیر معادلنا - مہتم کان -

ورائے - سوا -

والا فلا - اگر نہین تو خیر

وحشتی ہامی ینگی دنیا - امریکا کے

وحشی آدمی - امریکا کو ینگی دنیا کہتے ہین زبان انگریز

ول - چھپا ہوا -

والپور - دودی جہاز یا ریل گاڑی یا جو چیز کہ آگ و پانی سے چلتی

ونوس - یوتانیون کے گانے بجانے کے دیوتا کا نام ہے یونانیون مین ہر چیز کا ایک ایک دیوتا مقرر ہے

وجب - بالشت -

وثوق - بہروسہ -

ول شدن - چھوٹ جانا -

وزیر علوم - معلم خانون کا وزیر ہے

وجوہ خزانہ و دولت - خزانہ شاہی کی رقم

وزیر مختار - ایلچی -

وزغ - مینڈک -

ولوسپید - پیر سے چلانے کی گاڑی -

ویلا - دو پہاڑون کے بیچ مین جو میدان ہوتا ہے اوسی انگریزی ویلی کہتے ہین -

ورندل - بندوق کا نام ہے

واگون - چار پہیہ کی گاڑی خاصکر ریل کے ڈبون کو ویگن کہتے ہین یہہ لفظ انگریزی ہے -

ورشکست - دیوالا نکالنا

واہمہ خرابی آن دہشت - اوسکے گر پڑنے کا ڈر تہا -

وحوش وطیور - پرند و چرند

وارونہ - اولٹا -

وابستگان - نوکر -

ورک - ایک قسم کے درخت کا نام ہے -

وزین - وزنی -

ورس - ایک میل -

ویس ایپرال - دریائی داروغہ کا نائب -

ویگ - پارلیمنٹ کے دو فریق ہین ویگ و ٹوری - ویگ رعیت کیطرف سے ٹوری شاہ کی طرف سے بحث کرتے ہین

# فصل ہا ہوز

ہن ہن - ہانپنا -

ہولشو - اوٹہو -

ہیچ تفرقہ فرزن = بات مت اڑاو

ہس = گدہہ کو روکنیکیلیہ آواز

ہر ہو = خوشی کی آواز -

ہپولی = دہول - چیت

ہر کہ از منع بترسد ارزن ہمی کارد - کنایہ - ڈرپوک -

ہندوانہ - تربوز -

ہیجان - کہلابلی -

ہزار داستان - بلبل ہزار داستان کو ہا سوا ایکجانور اور ہے جسے ہزار داستان کہتے ہین -

ہمہ تشریفات ہا بعینہٖ لعمل آمد - سب کی احترام اوسیطرح عمل مین آئے ہے

ہیپوپوتام - دریائی گہینڈا

ہارپ = سارنگی

ہولہ - توال

ہمہمہ - ہجوم یا بہت سی آدمیون کی ایک ساتھہ آواز نکلنا یا ریل پیل -

ہار - شہ زور شخص یا دیوانہ کتا

ہزار دینار - یہہ ایران کے ایک سکہ کا نام ہے جو سات آنے مین فروخت ہوتا ہے

ہیاہو انداختند - پکارا شروع کئے - شور وغل شروع کئے

ہیچ مسبوق بسابق نبود - پہلے سے یہہ کچہہ اچہا نتہا یا پہلے سے مجہے کچہہ معلوم نتہا -

ہیچ نمی تواند سیر کند - چلنے پہرنے نہین سکتا ہے -

ہیچ نگشتہ تشخیص داد - کسیطرح پہچان نہین سکتے -

ہزار پیشہ - یہہ ایک سیفی کا نام ہے جسمین اسباب چار وغیرہ رکہتے ہین -

ہمسائر - [illegible] انگریزونکا رسالہ -

ہلو - میوہ کا نام ہے -

ہائت پارک - میدان جسمین کل جگہہ سبزی نے گھیری ہو -

ہوا ابر و مستعد باران است - ہوا اور بادل بارش برسنے کے لئے تیار ہے -

ہوا می اندازد - اوپر اوچھالتا ہے

ہوا رفت - اوپر اُڑ گیا -

ہمہمہ غریبی در گرفت - بڑے ہی شور و غل شروع ہوا - عجب طرح سے ہیڑ بہاڑ ہو گئی -

ہزارہ - چہلنی دار کار سنجا -

ہیا ہو - پکار اپکار -

ہائڈ پارک - جس میدانمین چرند پرند زیادہ ہو -

ہورا - انگریزونکی خوشی کا چیخنا -

# فصل یاء

یواش - آہستہ

یواشکی - آہستگی -

یرت - منزل

یلہ افتادہ اند - بچا کھچا ئے ہین

یار غار - دوست جانی

یخدون - صندوق -

یخ در بہشت - ایک قسم کا حلوا ایرانمین بناتے ہین اوسکو اس نام سے خطاب کرتے ہین -

یخ یخ - اہل ایران و عرب اونٹ کو بٹھاتے وقت اس کلمہ کو زبان پر لاتے ہین اوسیوقت اونٹ دوزانو بیٹھ جاتا ہے یا لیٹ جاتا ہے -

یخچال البرز - البرز ایران مین ایک مشہور پہاڑ ہے یعنے اوسکے غار کا یا اوسمین کا برف

بچی خرش بازی میسد ہد - یعنے ایک شخص ریچہہ سنچا تا ہے - بازی میسد ہد اصطلاح البیر ناچ کے لیے ہے مثلاً بندر کا ناچ ریچہہ کا ناچ کتونکا ناچ البیر البیر ناچ کو بازی سے تشبیہ دیتے ہین -

یک سنگ آب - پن چکی پہر ل اتنا پانی یہہ الفاظ پانی کے پیمایش کیلیے استعمال کیا جاتا ہے -

یخہ - کرتے کا گریبان -

یاور توپخانہ - توپخانہ کا داروغہ

یانقین - گہر کے آگ لگنے کو ترکی و انگریزی مین یانقین کہتے ہین

یک ماہی ہم خواہد بود - مہینا بہر رہینگے -

یانقین شدہ است - آگ لگی ہے -

یورتمہ - یہہ لفظ گہوڑے کے دوڑ کے لئے ہے -

یورت و فضا - کہلا ہوا صحن اور مکان

یکبہ رفت نیم - سیدہے چلے گئے یعنے کہین اٹکے نہین یا کہین منزل نہین کی - سیدہے راستہ کو یعنے کہین بانکا ٹیڑہا نہو اوسی راہ راست کہینگے -

یخ - برف -

یاس شروانی - یہہ ایک قسم کے پہول کا نام ہے -

ینگی کولی - نیا شہر -

یس - ہان - بہت اچہا انگریزی لفظ ہے صحیح -

یاد میدہند - کوئی چیز یاد کراتے ہین -

یال - گہوڑے کے گردن کے بال

یکہ برج - ایک ہی مورچہ -

یراق - ہتہیار یا گہوڑے کا کل چرمی و آہنی سامان -

یک وقتی بلکہ صاحب بشود شاید تہوڑے زمانے مین مالک ہوجاوے

یوزباشی - فوج کا جمعدار -

یک برده منفعت وارد - یک دستہ پر منفعت یا فایدہ یا نفع رکھتا ہے -

یورت - کمرہ -

یوز - چیتا -

ینگی دنیا - امریکا سے مراد ہے جو کہ کولمبس نے چار سو برس پیشتر ڈہونڈہ کے نکالا - اردو مین نئی دنیا کہتے ہین یہان کے کل باشندے اوس زمانہ کے جس زمانہ مین کولمبس وہان گیا تہا وحشی مطلق تہے لیکن اس زمانہ سر آمد جہان ہین کہ کوئی اونکے درجہ کو نہین پہونچ سکتا ہے -

ییلاق - اوس جگہہ کو کہتے ہین جہان موسم گرما مین سرما ہو مثلاً ہند مین نیلگری - ماتہیران - پونہ - شملہ ہر ملک مین ایسے جگہہ مقرر ہین اور اکثر اکابر ہیں وہان جا کر بسر کرتے ہین

یالی - محل خاص -

یخ می بست - برف جم جاتی تہی -

یخچال - یعنے ایک جگہہ کہود کے وہان برف رکہتے ہین تا جلد پانی نہ ہو جاے یا غار کا برف -

یکید یگر را بد ہند - ایک دوسرے کو دیوین -

یازدہم - گیارہوان

یورقہ - گہوڑے کی ڈلکی دوڑ کو کہتے ہین -

ینگی دنیائی - امریکا کا رہنے والا -

یدی - سات -

یاقوت سربستہ - لب خاموش سے کنایہ ہے -

یکران - سرکش گہوڑہ -

یللی - جوان آدمی خوشی کے وقت پکارتے ہین -

یتاق - پاسبانی

یم - دریا۔

یتاق - جنگ کی تیاری

یزک - شب گشت کرنے والی فوج۔

یزکدار - طلایہ گرفوج کا افسر۔

یزنہ - بہن کا خاوند۔

یرمق - درہم و دینار۔

یاسا - قانون۔

یثرب - مدینہ منورہ کا نام ہے جہاں
خاتم الانبیا کا مزار مقدس ہے۔